

PUNCTUL NR. 10

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI HOTĂRÂRE

privind aprobarea Taxei Municipale pentru Apă Uzată și aprobarea Actului Adițional la Contractul de Concesiune cu privire la furnizarea de servicii de alimentare cu apă și canalizare pentru Municipiul București încheiat cu SC Apa Nova București SA

Având în vedere expunerea de motive a Primarului General al Municipiului București și raportul Direcției Generale Infrastructură și Servicii Publice - Direcția Protecția Mediului și Educație Eco – Civică - Unitatea de Implementare a Proiectului ISPA „Reabilitarea Stației de epurare a apelor uzate a Municipiului București;

Văzând raportul Comisiei pentru utilități publice, raportul Comisiei economice, buget, finanțe și avizul Comisiei Juridice și de Disciplină din cadrul Consiliului General al Municipiului București;

În baza:

- prevederilor Memorandumului de Finanțare, semnat între Comisia Europeană și Guvernul României, referitor la asigurarea co-finanțării Măsurii ISPA nr. 2004/ RO/16 / P / PE / 003, în special art. 8.4 (b) „Condiționalități”;

- prevederilor Anexei D – „Obligațiile Primăriei” din Legea nr. 470 din 12 decembrie 2006 pentru aprobarea Contractului de finanțare dintre România, Banca Europeană de Investiții și Primăria Municipiului București pentru Proiectul privind Stația pentru tratarea apelor uzate București - Glina, Faza A, semnat la București la 29 mai 2006;

- prevederilor Contractului de Concesiune cu privire la furnizarea de servicii de alimentare cu apă și canalizare pentru Municipiul București, încheiat între Municipiul București și S.C. Apa Nova București S.A., semnat în data de 20 martie 2000, în special clauzele 12.6, 52.11 și prevederile Părții a III-a a Caietului de Sarcini al Concesiunii cu privire la calitatea apei efluentului (la evacuarea din stația de epurare ape uzate);

- prevederilor art. 24 și art. 36 alin. (1) din Legea nr. 241/2006 a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, cu modificările și completările ulterioare;

- prevederilor Legii nr. 590/2003 privind tratatele;

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (2) lit. c), alin. 5 lit. a) și art. 45 alin. (3), din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1 - Se aprobă instituirea unei taxe speciale, denumită „Taxa Municipală pentru Apă Uzată” destinată pentru acoperirea serviciului datoriei împrumuturilor contractate de către Municipiul București cu Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare și cu Ministerul Economiei și Finanțelor (prin intermediul unui împrumut acordat de Banca Europeană de Investiții) pentru co-finanțarea Măsurii ISPA nr. 2004/ RO/16/P/PE/ 003, respectiv dobânzi/taxe/comisioane/etc. și rambursarea împrumuturilor, inclusiv comisioanele băncii la care se va deschide contul special pentru colectarea taxei.

Art. 2 – Se aprobă cuantumul Taxei Municipale pentru Apa Uzată pentru anul 2008, în sumă de 0,10 RON calculată conform anexei nr. 1.

Art.3 - Taxa Municipală pentru Apă Uzată se va calcula și va fi actualizată anual, conform formulei de calcul prezentată în anexa nr. 2.

Art. 4 - Taxa Municipală pentru Apă Uzată va intra în vigoare în termen de 60 (șaizeci) de zile de la data adoptării prezentei hotărâri și va fi aplicabilă până la plata integrală a sumelor datorate în baza împrumuturilor menționate mai sus.

Art. 5 - Taxa Municipală pentru Apă Uzată va fi percepută persoanelor fizice și juridice care beneficiază de serviciile de canalizare furnizate de SC Apa Nova București SA și va fi colectată de către aceasta în numele și pentru Municipiul București.

Art. 6 - Taxa Municipală pentru Apă Uzată este stabilită ca taxă volumetrică și va fi aplicată la volumul total de apă uzată facturat de SC Apa Nova București SA.

Art.7 - Taxa Municipală pentru Apă Uzată trebuie plătită la data scadentă pentru plata facturilor emise de SC Apa Nova București SA, aceasta având dreptul să întrerupă furnizarea serviciilor în caz de neplată a facturilor care cuprind Taxa Municipală pentru Apă Uzată.

Art. 8 – Se aprobă Actul Adițional la Contractul de Concesiune cu privire la furnizarea de servicii publice de alimentare cu apă și canalizare pentru Municipiul București, încheiat între Municipiul București și S.C. Apa Nova București S.A., semnat la data de 20 martie 2000, prezentat în anexa nr. 3.

Art. 9 – Se împuternicește Primarul General al Municipiului București să semneze Actul Adițional prevăzut la art. 8 din prezenta hotărâre.

Art. 10 – Anexele nr. 1, 2 și 3 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 11 – Direcțiile din cadrul aparatului de specialitate al Primarului General și S.C. Apa Nova București S.A. vor duce la îndeplinire prezenta Hotărâre.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința a Consiliului General al Municipiului București din data de

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Murg Călin

SECRETAR GENERAL
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
Tudor TOMA

București,....

Nr....

ANEXA NR. 1
LA HCGMB

Serviciul datoriei și Fluxul de numerar în Contul Escrow (euro)

	31/12/2007	30/06/2008	31/12/2007	31/12/2007	30/06/2008	30/06/2008	31/12/2008	30/06/2009	30/06/2009	31/12/2009	31/12/2009	30/06/2010	30/06/2010	31/12/2010	31/12/2010	30/06/2011	30/06/2011	31/12/2011	31/12/2011	30/06/2012	30/06/2012	
Serviciul datoriei către BERD																						
Tragere, total	0	3.790.757		4.214.924		7.743.792	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	
Taxă angajare (impromut, total)	157.800	16.575		1.087		8.561	1.020															
Rambursare												954.545	454.545	454.545	454.545	454.545	454.545	454.545	454.545	454.545	454.545	
Dobândă aferentă plății	0	101187		118954		197025	307254		403000		400000	386264	77204	77204	29991	29991	29991	29991	29991	29991	29991	
Valoarea scadență totală (BERD)	0 00	157.800		117.663		134.041	205.806		288.775		300.999	754.545	748.989	727.273	727.273	727.273	727.273	727.273	727.273	727.273	727.273	
Valoarea scadență (memo)	0	3.790.757		4.214.924		7.743.792	10.000.000		10.000.000		10.000.000	9.545.454	9.950.909	0	8.836.363	0	8.151.814	0	8.151.814	0	7.727.272	
Serviciul datoriei către BEI																						
Tragere, total		0		0		3574016	10.722.046		11.870.000		25.000.000	25.000.000	25.000.000	25.000.000	25.000.000	25.000.000	25.000.000	25.000.000	25.000.000	25.000.000	25.000.000	
Rambursare																						
Dobândă aferentă plății		0		0		34.549	126.716		295.026		420.934	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	
Valoarea scadență totală (BEI)		0		0		34.549	126.716		295.026		420.934	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	
Valoarea totală a Serviciului datoriei	157.800	0		117.663		134.041	205.806		176.318		288.775	295.026	300.999	420.934	754.545	500.000	748.989	500.000	500.000	500.000	1.157.285	
Recuperarea sumelor de către PMB																						
Plata 1	0	0	0	0	0	0	0	0	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	
Plata 2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Plata 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	
Scadent în perioada	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Taxa de colectare						31.970			52.450				33.586				34.791				35.970	
Comisioane bancare						173			1495				2500				2500				5789	
Facturi pe Ape Uzate, metri cubi plătiți																						
Apă uzată facturată în	0	0	0	0	0	0	0	0	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	
Plata 1						37.873.427		05.463.533		84.772.338		02.889.642		50.496.895		76.781.845		76.607.163		75.494.146		
Plata 2						37.873.427		05.463.531		47.442.785		82.889.642		45.050.015		76.781.845		42.670.333		75.494.146		
						0		0		07.329.572		0		32.446.877		0		33.231.820		0		
Tarif						RON 0,0000		0,0211		0,0211		0,0203		0,0203		0,0205		0,0209		0,0209		
Suma în numerar						0		595.669		2.249.040		2.034.380		1.745.045		1.981.234		2.073.205		1.800.448		
Plata totală aferentă serviciului datoriei						134.041		60.774		205.806		176.318		309.775		332.971		500.000		420.934		
Sold						134.041		199.215		591.247		410.433		2.270.899		1.952.893		3.696.473		3.303.662		
Dobândă de la Contul Escrow						0		-4.496		0		14.305		0		66.323		0		63.347		
Sold revizuit						134.041		199.815		586.752		410.433		2.285.064		1.962.083		3.754.796		3.333.662		
Sold necesar						417.526		381.924		1.288.064		1.121.740		1.120.934		3.611.585		3.190.511		4.174.496		
Factor de siguranță						0,30		-0,52		0,45		0,37		1,38		1,74		0,99		1,04		
Deficit/Surplus						-581.567		-561.740		-711.312		-711.312		-622.654		-631.150		-56.789		143.231		

TAXA MUNICIPALĂ PENTRU
APĂ UZATĂ PE ANUL 2008
VA FI DE 0,1000 RON.

Aslu

ANEXA NR. 2
CA HCGM/13

Serviciul datoriei și Fluxul de Numerar la Contul Escrow (euro)

	02/02/2007	10/05/2007	28/11/2007	10/12/2007	25/05/2008	10/09/2008	28/11/2008	10/12/2008	25/05/2009	10/09/2009	28/11/2009	10/12/2009	25/05/2010	10/09/2010	28/11/2010	10/12/2010	25/05/2011	10/09/2011	28/11/2011	10/12/2011	25/05/2012	10/09/2012	
Serviciul datoriei către BERD																							
Tragere, total	0	3.790,751		4.214.924		7.743.792		10.000.000		10.000.000		10.000.000		10.000.000		10.000.000		10.000.000		10.000.000		10.000.000	
Taxă angajare imprumut, total	157.800	0	0	15.097		0		0		0		0		0		0		0		0		0	
Rambursare																							
Dobândă aferentă plăți	0	101.082		110.954		19.7025		6.7254		40.000		7.0000		28.024		2.727,7		26.091		46.470		24.470	
Valoare scadență totală (BERD)	0 00	157.800		117.563		285.800		288.775		300.000		734.545		740.909		727.273		713.626		709.909		709.909	
Valoare scadență (memo)	0	3.790.757		4.214.924		7.743.792		10.000.000		10.000.000		9.545.454		9.990.909		9.990.909		9.990.909		9.990.909		9.990.909	
Serviciul datoriei către BEI																							
Tragere total	0	0		0		3.574.016		10.723.046		17.870.000		25.000.000		25.000.000		25.000.000		25.000.000		25.000.000		25.000.000	
Rambursare																							
Dobândă aferentă plăți	0	0		0		34.549		174.310		299.026		420.934		500.000		500.000		500.000		500.000		500.000	
Valoare scadență totală (BEI)	0	0		0		34.549		174.310		299.026		420.934		500.000		500.000		500.000		500.000		500.000	
Valoarea totală a Serviciului datoriei	157.800	0		117.563		34.549		208.605		299.026		420.934		734.545		727.273		713.626		709.909		709.909	
Recuperarea sumelor de către PMB																							
Plata 1	0	0		0		0		0		100.000		100.000		100.000		100.000		100.000		100.000		100.000	
Plata 2	0	0		0		0		0		0		0		0		0		0		0		0	
Plata 3	0	0		0		0		0		0		0		0		0		0		0		0	
Total	0	0		0		0		0		100.000		100.000		100.000		100.000		100.000		100.000		100.000	
Scadent in perioada	0	0		0		0		0		0		0		0		0		0		0		0	
Taxa de colectare																							
Comisioane bancare						31.663		173		32.499		146		3.246		250		34.781		250		35.978	
Factorii pe Ape Uzate, metri cubi plăți																							
Apa uzata facturata m ³	0	0		0		37.873.427		0		05.463.571		0		54.772.338		0		02.689.542		0		40.496.892	
Plata 1						37.873.427				05.463.571				47.442.705				07.889.542				45.050.015	
Plata 2						0				0				07.328.573				0				36.446.877	
Tarif																							
Suma in numerar																							
Plăți totale aferente serviciului datoriei																							
Sold																							
Dobândă de la Contul Escrow																							
Sold revizuit																							
Sold necesar																							
Factori de siguranță																							
Deficit/Suplus																							



ASL

CA ROMANIA

2011/2012	10/12/2012	20/09/2013	10/09/2013	20/11/2013	10/12/2013	20/09/2014	10/09/2014	20/11/2014	10/12/2014	20/09/2015	10/09/2015	20/11/2015	10/12/2015	20/09/2016	10/09/2016	20/11/2016	10/12/2016	20/09/2017	10/09/2017	20/11/2017	10/12/2017	20/09/2018	10/09/2018	20/11/2018	10/12/2018
10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545	454,545
218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192	218192
646,364	672,727	672,727	659,091	659,091	646,455	646,455	631,818	631,818	618,182	618,182	604,545	604,545	589,899	589,899	577,273	577,273	563,636	550,000	536,364	522,727	509,091	495,455	481,818	468,182	454,545
7,272,727	0	6,818,182	0	6,363,636	0	5,909,091	0	5,454,545	0	5,000,000	0	4,545,454	0	4,090,909	0	3,636,363	0	3,181,818	0	2,727,273	0	2,272,727	0	1,818,182	0
	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000	25,000,000
	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895	657,895
	486,842	473,684	473,684	460,526	447,368	447,368	434,211	434,211	421,053	421,053	407,895	407,895	394,737	394,737	381,579	381,579	368,421	368,421	355,263	342,105	342,105	328,947	328,947	315,789	315,789
	1,144,737	1,131,579	1,131,579	1,118,421	1,105,263	1,105,263	1,092,105	1,092,105	1,078,947	1,078,947	1,065,789	1,065,789	1,052,632	1,052,632	1,039,474	1,039,474	1,026,316	1,026,316	1,013,158	1,013,158	1,000,000	1,000,000	986,842	986,842	973,684
646,364	1,144,737	672,727	1,131,579	659,091	1,118,421	646,455	1,105,263	631,818	1,092,105	618,182	1,078,947	604,545	1,065,789	589,899	1,052,632	577,273	1,039,474	563,636	1,026,316	550,000	1,013,158	536,364	1,000,000	986,842	973,684
100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000
300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
			97,227				36,540				19,889				41,285				42,730				44,011		
			1088				5508				5802				6287				5132				5600		
71,095,350	0	72,945,153	0	71,504,380	0	70,336,603	0	68,857,454	0	69,044,521	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	69,282,269
41,462,187		72,945,153		40,017,363		70,336,603		36,536,013		69,044,521		38,773,761		69,282,269		36,773,761		69,282,269		38,773,761		69,282,269		38,773,761	38,773,761
32,623,813		0		31,487,016		0		30,321,440		0		30,508,508		0		30,508,508		0		30,508,508		0		30,508,508	30,508,508
		0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870	0.0870
		0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229	0.0229
1,696,178	0	1,670,152	0	1,637,074	0	1,610,360	0	1,580,515	0	1,544,417	0	1,549,735	0	1,549,735	0	1,549,735	0	1,549,735	0	1,549,735	0	1,549,735	0	1,549,735	1,549,735
646,364	1,144,737	672,727	1,174,474	659,091	1,118,421	646,455	1,149,330	631,818	1,092,105	618,182	1,124,231	604,545	1,095,799	589,899	1,092,180	577,273	1,039,474	563,636	1,074,178	550,000	1,013,158	536,364	1,045,012	522,727	522,727
7,024,128	6,028,749	7,027,173	6,063,443	6,981,426	6,913,091	6,979,025	6,979,022	6,907,719	6,965,089	6,891,324	6,916,220	6,861,409	6,943,525	6,902,351	6,951,299	6,904,222	6,933,542	7,019,640	6,996,501	7,096,036	6,205,286	7,246,857	6,324,350	7,351,258	7,351,258
150,256	0	150,744	0	150,086	0	150,327	0	149,476	0	149,127	0	147,906	0	148,588	0	148,794	0	150,839	0	152,408	0	154,706	0	154,487	154,487
7,174,486	6,029,749	7,177,917	6,093,443	7,131,512	6,013,091	7,128,352	6,979,022	7,057,194	6,965,089	7,040,451	6,916,220	7,009,315	6,943,525	7,029,939	6,961,299	7,071,015	6,933,542	7,170,479	6,996,501	7,248,444	6,235,286	7,373,363	6,324,350	7,477,845	7,477,845
6,301,938	3,447,201	5,348,326	3,377,512	5,313,286	3,394,784	5,267,727	3,323,903	5,234,518	3,342,413	5,189,172	3,270,335	5,156,878	3,290,689	5,110,863	3,216,748	5,077,288	3,237,814	5,032,204	3,183,158	4,998,534	3,165,376	4,953,592	3,109,580	4,919,816	4,919,816
1,33	1,75	1,34	1,78	1,34	1,77	1,35	1,80	1,35	1,78	1,36	1,81	1,36	1,81	1,36	1,86	1,42	1,86	1,42	1,86	1,45	1,96	1,49	2,03	1,52	1,52
1,782,547	2,582,547	1,831,586	2,625,931	1,818,307	2,618,307	1,860,625	2,695,099	1,822,679	2,622,516	1,851,280	2,645,885	1,853,436	2,661,436	1,849,276	2,715,013	1,995,728	2,795,728	2,138,275	2,923,143	2,249,910	3,049,910	2,419,751	3,211,751	3,258,027	3,258,027

Handwritten signature

10/12/2018	25/05/2019	10/09/2019	28/11/2019	10/12/2019	27/05/2020	09/06/2020	27/11/2020	10/12/2020	28/05/2021	10/06/2021	28/11/2021	10/12/2021	26/05/2022	10/06/2022	28/11/2022	10/12/2022	26/05/2023	10/06/2023	28/11/2023	10/12/2023	26/05/2024	10/06/2024	28/11/2024	10/12/2024		
10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		
0	454,545	0	454,545	0	454,545	0	454,545	0	454,545	0	454,545	0	454,545	0	454,545	0	454,545	0	454,545	0	454,545	0	454,545	0	454,545	0
0	545,455	0	545,455	0	545,455	0	545,455	0	545,455	0	545,455	0	545,455	0	545,455	0	545,455	0	545,455	0	545,455	0	545,455	0	545,455	0
0	509,091	0	509,091	0	509,091	0	509,091	0	509,091	0	509,091	0	509,091	0	509,091	0	509,091	0	509,091	0	509,091	0	509,091	0	509,091	0
0	1,362,636	0	909,091	0	454,545	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		
657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		
328,947		315,785		302,522		289,474		276,316		263,158		250,000		236,842		223,684		210,525		197,365		184,207		171,048		
986,842		973,684		960,526		947,368		934,211		921,053		907,895		894,737		881,579		868,421		855,263		842,105		828,947		
956,842	509,091	973,684	455,455	950,526	481,818	947,368	468,182	934,211	0	921,053	0	907,895	0	894,737	0	881,579	0	868,421	0	855,263	0	842,105	0	828,947	0	
100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	
300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	
4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	4000,0	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		45,333				46,693				48,094				49,536			51,022				52,553				54,127	
		498				4737				4605				4474			4342				4211				4080	
0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	
	69,282,269		38,773,781		69,282,269		38,773,781		69,282,269		38,773,781		69,282,269		38,773,781		69,282,269		38,773,781		69,282,269		38,773,781		69,282,269	
	0		30,508,508		0		30,508,508		0		30,508,508		0		30,508,508		0		30,508,508		0		30,508,508		0	
	0.0650	din iulie 2019		0.0650	din iulie 2020		0.0650	from July 2021		0.0650	din iulie 2022		0.0650	din iulie 2023		0.0650	din iulie 2024									
	0.0224			0.0224			0.0152			0.0132			0.0132			0.0132				0.0132						
0	1,549,735	0	1,549,735	0	1,549,735	0	1,549,735	0	1,258,735	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	
386,842	509,091	1,023,885	495,455	960,526	481,818	947,368	468,182	934,211	0	921,053	0	907,895	0	894,737	0	881,579	0	868,421	0	855,263	0	842,105	0	828,947	0	
6,491,003	7,531,647	6,637,582	7,691,862	6,864,088	7,932,004	7,070,488	8,152,041	7,359,241	8,306,976	7,482,409	8,551,144	7,694,886	8,814,507	7,949,858	9,051,467	8,344,865	9,266,294	9,111,402	10,023,011	9,349,975	10,261,584	9,549,715	10,461,324	9,823,371		
0	129,640	0	132,762	0	137,262	0	141,410	0	147,185	0	151,648	0	172,088	0	174,797	0	178,694	0	182,238	0	187,000	0	190,944	0	194,944	
6,491,003	7,661,467	6,637,582	7,824,614	6,864,088	8,068,298	7,070,488	8,293,451	7,359,241	9,098,160	8,082,409	9,512,793	8,094,886	9,598,905	8,749,858	9,625,254	8,544,885	10,025,187	9,111,402	10,265,239	9,349,975	10,448,584	9,549,715	10,652,318	9,823,371		
3,132,976	4,874,986	3,055,981	4,841,142	3,060,616	4,795,453	3,092,392	4,307,962	2,673,751	4,207,041	2,507,865	4,256,842	2,548,747	4,229,852	2,491,579	4,200,585	2,523,786	4,174,707	2,455,263	4,154,130	2,438,899	4,125,606	2,426,947	4,102,945	2,412,988		
297	1,57	2,17	1,62	2,23	1,60	2,35	1,90	2,80	2,12	3,22	2,23	3,38	2,29	3,52	2,34	3,54	2,40	3,71	2,46	3,74	2,53	3,93	2,60	3,97		
3,258,027	2,785,499	3,851,601	2,983,471	3,763,471	3,272,833	4,069,096	3,905,489	4,785,469	4,779,119	5,574,514	5,276,151	6,076,151	5,462,753	6,258,279	5,620,899	6,420,899	5,890,481	6,656,139	6,051,107	6,851,107	6,324,978	7,120,768	6,549,373	7,346,373		

ASL

2024-07-10 10:10:00

28/05/2019	10/06/2021	28/11/2025	10/12/2025	28/05/2026	10/06/2026	28/11/2026	10/12/2026	28/05/2027	10/06/2027	28/11/2027	10/12/2027	28/05/2028	10/06/2028	28/11/2028	10/12/2028	28/05/2029	10/06/2029	28/11/2029	10/12/2029	28/05/2030	10/06/2030	28/11/2030	10/12/2030
10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000		10,000,000	
0		0		0		0		0		0		0		0		0		0		0		0	
25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000		25,000,000	
657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895		657,895	
157,895		144,737		131,079		116,421		105,263		92,105		78,947		65,789		52,632		39,474		26,316		13,158	
815,789		802,632		788,974		776,316		763,158		750,000		736,842		723,684		710,526		697,368		684,211		671,053	
0	215,789	0	802,632	0	788,974	0	776,316	0	763,158	0	750,000	0	736,842	0	723,684	0	710,526	0	697,368	0	684,211	0	671,053
100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000
300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000	400,000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
54,130				56,754				57,435				59,116				60,801				62,481			
409				3947				3816				3684			3553				3421				
69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0	69,282,269	0
69,282,269		38,773,761		69,282,269		38,773,761		69,282,269		38,773,761		69,282,269		38,773,761		69,282,269		38,773,761		69,282,269		38,773,761	
0		30,508,508		0		30,508,508		0		30,508,508		0		30,508,508		0		30,508,508		0		30,508,508	
0.0500	din iulie 2025			0.0500	din iulie 2025			0.0500	din iulie 2027			0.0500	din iulie 2028			0.0500	din iulie 2029			0.0500	din iulie 2030		
0.0132				0.0132				0.0132				0.0132				0.0132				0.0132			
911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0	911,609	0
0	875,998	0	802,632	0	848,175	0	776,316	0	824,400	0	750,000	0	709,875	0	723,984	0	775,002	0	897,368	0	750,383	0	871,053
10,734,929	10,057,449	10,969,058	10,367,575	11,279,164	10,637,361	11,548,969	10,965,401	11,897,010	11,292,318	12,203,927	11,679,773	12,591,263	12,025,302	12,806,911	12,453,733	13,365,341	12,809,414	13,751,021	13,310,442	14,222,051	13,717,677	14,408,630	14,012,334
195,467	0	201,149	0	207,351	0	212,747	0	219,708	0	225,646	0	233,585	0	240,505	0	249,075	0	259,788	0	268,209	0	274,759	0
10,931,447	10,057,449	11,170,207	10,367,575	11,485,535	10,637,361	11,761,717	10,965,401	12,115,718	11,292,318	12,429,773	11,679,773	12,824,877	12,025,302	13,177,417	12,403,733	13,614,416	12,809,414	14,007,811	13,310,442	14,499,260	13,737,677	14,603,367	14,012,334
4,072,551	3,402,632	4,051,806	2,449,175	4,021,543	2,378,315	4,000,715	2,424,400	3,870,584	2,350,000	3,949,675	2,305,675	3,919,675	2,323,684	2,888,867	2,371,002	3,868,813	2,297,368	3,647,751	2,250,353	3,618,014	2,271,053	3,471,053	0
2.08	4.19	3.78	4.23	2.86	4.48	2.94	4.53	3.05	4.61	3.15	4.57	3.27	5.18	3.38	5.24	3.52	5.38	3.64	5.66	3.79	6.05	3.96	9.96
9,856,691	7,054,817	7,118,400	7,916,400	7,464,992	6,201,045	7,761,001	6,561,001	6,146,134	6,942,316	6,480,089	6,290,098	6,905,302	6,701,618	6,278,730	10,078,730	9,745,508	10,541,045	10,160,060	10,960,060	10,670,140	11,466,925	13,212,334	14,012,334

ASB

Date intrare

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Populatia Municipiului Bucuresti	1.996.814	1.934.449	1.929.615	1.927.559	1.924.959	1.922.072	1.919.477	1.916.885	1.914.296	1.911.713	1.911.000	1.911.000	1.911.000	1.911.000	1.911.000
Populatia conectata la reseaua de canalizare	83.7%	86.0%	86.2%	86.1%	86.3%	86.4%	86.7%	87.0%	89.0%	91.0%	92.0%	93.0%	94.0%	95.0%	96.0%
Consumul mediu anual de apa pe cap de locuitor (l/hd)	254	228	185	163	145	185	185	185	185	170	160	150	140	130	130
Procentul de apa care se intoarce in canalizare	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Volumul de apa industriala facturat (milioane m3)	143.4	128	108.3	96.8	85.7	60	75	70	65	63	60	60	60	60	60
Volumul de apa uzata din comunitatile invecinate (milioane m3 pe an)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Volumul lunar de apa uzata						15,863,384	15,486,234	15,089,015	14,872,340	14,122,262	13,438,976	12,997,535	12,544,628	12,060,255	12,154,784
								181,068,178							

15.0833333

ASL

DATE FINANCIARE

A Trageri - EIB

Valoare Max Trageri - 25 milioane
Valoare minima Trageri - 3 milioane
Nr. Max Trageri - 8

	Suma	Data
1	3.574,016	15-mar-08
2	3.574,016	15-iun-08
3	3.574,016	15-sep-08
4	3.574,016	15-dec-08
5	3.574,016	5-mai-09
6	3.574,016	6-iul-09
7	3.555,904	7-dec-09
8		
Total	25,000,000	
Sold	0	

B Trageri - BERD

Valoare Max Trageri - 10 milioane
Valoare Min Trageri - 0 milioane

	Suma	Data
1	3,790,757	21-Jun-07
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11	424,167	15-Mar-08
12		
13	1,764,434	15-Jun-08
14		
15		
16	1,764,434	15-Sep-08
17		
18		
19	1,764,434	15-Dec-08
20	491,774	1-Mar-09
Total	10,000,000	
Sold	0	

Rata dobanzii BEI

Dobanda recapitulata

Data	Rata fixa a dobanzii
6/10/2007	4%
12/10/2007	4%
6/10/2008	4%
12/10/2008	4%
6/10/2009	4%
12/10/2009	4%
6/10/2010	4%
12/10/2010	4%
6/10/2011	4%
12/10/2011	4%
6/10/2012	4%
12/10/2012	4%
6/10/2013	4%
12/10/2013	4%
6/10/2014	4%
12/10/2014	4%
6/10/2015	4%
12/10/2015	4%
6/10/2016	4%
12/10/2016	4%
6/10/2017	4%
12/10/2017	4%
6/10/2018	4%
12/10/2018	4%
6/10/2019	4%
12/10/2019	4%
6/9/2020	4%

Rata dobanzii BERD

Dobanda calculata pe valoarea totala scadenta cu o zi inainte de plata
Dobanda semi-aniuala calculata $180/360 \times$ Dobanda anuala
Perioada de gratie nesculita de dobanda

Data	Rata fixa a dobanzii	Data	Rata fixa a dobanzii	Data	Rata dobanzii
12/10/2020	4%	5/28/2007	4.5%		
6/10/2021	4%	11/28/2007	4.5%		
12/10/2021	4%	5/28/2008	4.5%		
6/10/2022	4%	11/28/2008	4.5%		
12/10/2022	4%	5/28/2009	4.5%		
6/10/2023	4%	11/28/2009	4.5%		
12/10/2023	4%	5/28/2010	4.5%		
6/10/2024	4%	11/28/2010	4.5%		
12/10/2024	4%	5/28/2011	4.5%		
6/10/2025	4%	11/28/2011	4.5%		
12/10/2025	4%	5/28/2012	4.5%		
6/10/2026	4%	11/28/2012	4.5%		
12/10/2026	4%	5/28/2013	4.5%		
6/10/2027	4%	11/28/2013	4.5%		
12/10/2027	4%	5/28/2014	4.5%		
6/10/2028	4%	11/28/2014	4.5%		
12/10/2028	4%	5/28/2015	4.5%		
6/10/2029	4%	11/28/2015	4.5%		
12/10/2029	4%	5/28/2016	4.5%		
6/10/2030	4%	11/28/2016	4.5%		
12/10/2030	4%	5/28/2017	4.5%		
		11/28/2017	4.5%		
		5/28/2018	4.5%		
		11/28/2018	4.5%		
		5/28/2019	4.5%		
		11/28/2019	4.5%		
		5/27/2020	4.5%		
		11/27/2020	4.5%		

Plata catre PME	
100,000	31-dec-08
300,000	31-dec-09
0	31-dec-10

Max 3

B Procentul de recuperare

Arata proportia cumulata din suma facturala in a doua luna care a fost platita efectiv la sfarsitul fiecarei din lunile urmatoare

Luna	Procentul de recuperare	Comentariu
1	0%	Cost suportat de client
2	0%	Cost facturat clientului
3	68%	Clientul plateste cu doua luni intarziere de la utilizare
4	85%	
5	95%	
6	95%	

C Taxa de colectare, inflatie, curs valutar

118.000 RON Anul 2008, indexat ulterior la IPC

An	Inflatie IPC	Curs valutar	An	Inflatie IPC	Curs valutar
2008	5.5%	0.26315789	2020	3.0%	0.26315789
2009	4.5%	0.26315789	2021	3.0%	0.26315789
2010	3.5%	0.26315789	2022	3.0%	0.26315789
2011	3.5%	0.26315789	2023	3.0%	0.26315789
2012	3.5%	0.26315789	2024	3.0%	0.26315789
2013	3.5%	0.26315789	2025	3.0%	0.26315789
2014	3.5%	0.26315789	2026	3.0%	0.26315789
2015	3.5%	0.26315789	2027	3.0%	0.26315789
2016	3.5%	0.26315789	2028	3.0%	0.26315789
2017	3.5%	0.26315789	2029	3.0%	0.26315789
2018	3.0%	0.26315789	2030	3.0%	0.26315789
2019	3.0%	0.26315789			

*IPC = Indice de pret pe client

Dobanda la contul escrow
Inflatie IPC minus

1%

0.256410256
0.263157895

D Comisioane bancare

RON

0.27027027

Taxa de colectare a ANB:

118.000 RON + 1% din aditional, daca 2 colectata ≥ 12.336.000 RON

ASh

- / -

100.000.000

ANEXA NR. 3
LA HCGMB

ACT ADIȚIONAL Nr.
la CONTRACTUL DE CONCESIUNE
cu privire la furnizarea de servicii de alimentare cu apă și canalizare pentru
Municipiul București, România

ÎNTRE

MUNICIPIUL BUCUREȘTI

ȘI

S.C. APA NOVA BUCUREȘTI S.A.



Prezentul Act Adițional la Contractul de Concesiune (denumit în continuare "**Actul Adițional**") a fost încheiat la data de2008 de către și ÎNTRE:

MUNICIPIUL BUCUREȘTI, prin Consiliul General al Municipiului București (denumit în continuare "**Concedentul**") cu sediul în Bd. Regina Elisabeta nr. 47, Sector 5, București – România, legal reprezentat de domnul prof. dr. Sorin Mircea Oprescu, Primarul General al Municipiului București ca semnatar autorizat, în conformitate cu Hotărârea Consiliului General al Municipiului București nr. 209/14.09.2000;

pe de o parte.

și

S.C. APA NOVA BUCUREȘTI S.A., societate pe acțiuni constituită în conformitate cu legile din România, cu sediul social în str. Aristide Demetriade nr. 2, Sector 1, București, România, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/9006/1999, legal reprezentată de Dl. Andreas BAUDE, Director General (denumită în continuare "**Concesionarul**").

pe de altă parte.

(CGMB și Concesionarul sunt denumite în continuare împreună "**Părțile**")

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, Părțile și REGIA GENERALA DE APĂ BUCUREȘTI ("**RGAB**") au semnat un contract de concesiune în data de 29 Martie 2000 cu privire la furnizarea de servicii de apă și canalizare ("**Serviciile**") pentru Municipiul București și operarea și întreținerea sistemului de apă și canalizare aferent, în baza căruia Concedentul a acordat Concesionarului o Concesiune exclusivă asupra dreptului de a furniza Serviciile, ca serviciu public, în cadrul Ariei Serviciilor, precum și o Concesiune exclusivă asupra Bunurilor Proprietate Publică ("**Contractul de Concesiune**").

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, Concesionarul trebuie să respecte Nivelele de Servicii prevăzute în Partea a III-a a Caietului de Sarcini al Concesiunii, conform termenilor și condițiilor stabilite în Contractul de Concesiune.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, în conformitate cu Partea a III-a (Nivele de Servicii pentru Canalizare) a Caietului de Sarcini al Concesiunii, conformitatea cu Nivelul de Servicii privind calitatea apei efluentului depinde de alocarea de către Uniunea Europeană a unei subvenții totale de capital sau a unor granturi pentru proiect, sau, dacă asemenea Fonduri Publice nu sunt alocate Proiectului, de o Ajustare Extraordinară a Tarifului cu scopul de a compensa costurile necesare atingerii Nivelului de Servicii privind calitatea apei efluentului.



AVÂND ÎN VEDERE CĂ, în vederea îndeplinirii de către Concesionar a Nivelului de Servicii privind calitatea apei efluentului, Părțile au analizat posibilitățile de finanțare pentru finalizarea și reabilitarea stației de epurare a apelor uzate pentru Municipiul București, parțial construită dar nepusă în funcțiune (denumită în continuare **“Stafia de Epurare a Apelor Uzate Glina - SEAU Glina”**) (**“Proiectul”**) precum și Ajustarea Extraordinară a Tarifului corespunzătoare.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, că pentru finalizarea și reabilitarea SEAU Glina, costul investiției se situează în afara limitelor suportabilității populației locale, Concedentul a decis să apeleze direct la subvenții externe de capital sau granturi alocate pentru Proiect de către Uniunea Europeană.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, Concedentul a beneficiat din partea Uniunii Europene, prin intermediul Instrumentului pentru Politici Structurale de Preaderare („ISPA”), de asistență tehnică pentru pregătirea Proiectului prin Măsura 2000 RO 16 P PA 001 “Asistență tehnică pentru modernizarea și finalizarea Stației de Epurare a Apelor Uzate București”.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, soluția propusă de ISPA pentru pregătirea Proiectului este bazată pe o abordare pe faze pentru îndeplinirea următoarelor:

- (1) Faza I - finalizarea Liniei 1 prin maximizarea capacității disponibile a bunurilor existente, folosirea structurilor existente pentru procesul de fermentare, construirea unor rezervoare-tampon suplimentare și realizarea unei stații de îngroșare și deshidratare pentru tratarea nămolului, realizarea managementului apelor pluviale la un nivel acceptabil care să opereze inițial ca bazine de decantare primare și finalizarea operațiunilor de demolare. Funcționarea inițială a Liniei 1 în cadrul Fazei I a proiectului reprezintă aproximativ 55% din debitul prevăzut pentru anul 2010. (**„Faza 1 a Proiectului”**).
- (2) Faza II - construirea unei linii noi, Linia 2, pe baza performanțelor Liniei 1, pentru mărirea capacității de fermentare la tratarea nămolului, suplimentarea echipamentelor de îngroșare și deshidratare și construirea unui incinerator care să prelucreze întreaga producție de nămol (**„Faza 2 a Proiectului”**).

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, Uniunea Europeană, prin intermediul ISPA, a acordat **asistență financiară** Guvernului României pentru proiectul Reabilitarea Stației de Epurare a Apelor Uzate pentru București: Faza I a proiectului, măsura ISPA nr.: 2004/RO/16/P/PE/003 (denumit în continuare **“Proiect Măsura ISPA Faza 1”**) prin încheierea unui acord (denumit în continuare **“Memorandumul de Finanțare”**) la data de 13 decembrie 2004, pentru suma de 70.395.000 Euro.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BERD) și Ministerul Economiei și Finanțelor (MEF), prin intermediul unui împrumut acordat de Banca Europeană de Investiții (BEI), au contribuit la co-finanțarea Proiectului Măsura ISPA Faza 1 și fiecare dintre acestea a devenit parte într-un contract de împrumut cu Concedentul la data de 8 februarie 2006 și respectiv 2 august 2007 (denumite în

continuare "Împrumuturile" și "Contractele de Împrumut"), pentru suma maximă de 35 milioane Euro.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, în conformitate cu Memorandumul de Finanțare, se preconizează că Concedentul va transmite o aplicație în vederea obținerii cofinanțării pentru Faza a II-a a Proiectului prin Fondul de Coeziune după aderarea României la Uniunea Europeană.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, Concedentul (în calitate de Autoritate Contractantă și Angajator) a încheiat la data de 8 decembrie 2006 cu Consorțiul Aktor/Athena SA JV (denumit în continuare "**Contractorul**") un contract de lucrări, cunoscut sub denumirea de "Reabilitarea Stației de Epurare a Apelor Uzate pentru municipiul București: Faza I" pentru finalizarea Proiectului Măsura ISPA Faza I (denumit în continuare "**Contractul de Lucrări**").

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, pentru a finaliza Proiectul Măsura ISPA Faza I, Concedentul trebuie să pună la dispoziția Contractorului dreptul de acces și posesia asupra tuturor componentelor actualei SEAU Glina, inclusiv asupra bunurilor care constituie actuala SEAU Glina (denumite în continuare "**Bunurile Glina**") și, prin urmare, a solicitat Concesionarului să transfere Concedentului dreptul de posesie asupra Bunurilor Glina, inclusiv asupra terenului pe care se află aceste bunuri, pentru a permite Concedentului să pună la dispoziția Contractorului aceste bunuri și terenul aferent până când Contractorul va fi reușit să pună în funcțiune cu succes toate bunurile renovate și nou construite ale actualei SEAU Glina, conform Contractului de Lucrări.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, Articolul 8.4(b) din Memorandumul de Finanțare prevede anumite condiții ce trebuie îndeplinite de Concedent, în calitate de beneficiar final al Proiectului Măsura ISPA Faza I, înainte de efectuarea plăților intermediare ulterioare pentru executarea Proiectului Măsura ISPA Faza I.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, pentru a îndeplini cerințele din Memorandumul de Finanțare prevăzute de Art. 8.4(b) sus menționat, Părțile trebuie să modifice Contractul de Concesiune, în conformitate cu Clauza 52.11 din Contractul de Concesiune, pentru: (i) a permite Concesionarului să acopere în întregime costurile operării și întreținerii bunurilor aferente Fazei I a Proiectului în perioada de teste a Fazei I a Proiectului și până la predarea bunurilor Fazei I a Proiectului de către Concedent Concesionarului și (ii) pentru a permite Concedentului să acopere în întregime serviciului datoriei aferent Contractelor de Împrumut, printr-o taxă specială care va fi colectată de Concesionar (denumită în continuare "**Taxa Municipală pentru Apa Uzată**" sau "**TMAU**").

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, începând cu data de 29 martie 2007, Contractorul folosește și renovează Bunurile Glina, inclusiv terenul pe care se află aceste bunuri, în scopul finalizării Proiectului Măsura ISPA Faza I și că, Concesionarul a realizat transferul Bunurilor Glina înapoi către Concedent în scopul executării Contractului de Lucrări.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, Părțile au (i) încheiat un Memorandum de Înțelegere la data de 2 septembrie 2004, prin care au convenit asupra principiilor generale cu privire la colectarea TMAU și au decis ca detaliile acestei colectări să fie prevăzute în Actul Adițional, și (ii) au fost de acord să încheie un contract escrow cu BERD, MEF ("Împrumutătorul" conform contractului de împrumut din data de 29 mai 2006 menționat mai sus) și banca escrow care va fi selectată de Concedent pentru a se conforma obligațiilor prevăzute de art. 8, punctul 4 litera c) din Memorandumul de Finanțare (denumit în continuare "Acord Escrow") care va preciza termenii și condițiile de utilizare și funcționare a contului special în care Concesionarul va transfera sumele provenite din colectarea TMAU (denumit în continuare „Contul Escrow”).

TINÂND CONT DE TOATE ACESTEA, Părțile au convenit modificarea termenilor și condițiilor Contractului de Concesiune **DUPĂ CUM URMEAZĂ:**

Pentru evitarea oricăror dubii, Părțile recunosc că drepturile și obligațiile RGAB nu vor fi afectate în nici un fel prin prezentul Act Adițional.

Cu excepția cazului în care se prevede contrariul, termenii utilizați în prezentul Act Adițional scriși cu majuscule vor avea același înțeles ca cel utilizat în Contractul de Concesiune.

A. Părțile convin să introducă în Contractul de Concesiune următoarea clauză nouă, denumită "Taxa Municipală pentru Apa Uzată".

1. „Scopul și natura juridică a TMAU

1.1 TMAU va fi destinată exclusiv pentru acoperirea serviciului datoriei Împrumuturilor, respectiv dobânzi/taxe/comisioane/etc. și rambursarea Împrumuturilor, inclusiv comisioanele băncii escrow astfel cum este prevăzut în Acordul Escrow.

1.2 CGMB va adopta o hotărâre cu privire la modul de funcționare a TMAU (denumită în continuare "Hotărârea"), care va detalia principiile enunțate mai jos:

- TMAU va fi percepută persoanelor fizice și juridice care beneficiază de serviciile de canalizare furnizate de Concesionar;
- TMAU va intra în vigoare nu mai devreme de două (2) luni de la data Hotărârii și va fi aplicabilă până la plata integrală a sumelor datorate de către Concedent conform Împrumuturilor.
- TMAU va fi stabilită în Lei (RON), ca taxă volumetrică și va fi aplicată la volumul total de apă uzată facturat de Concesionar;
- TMAU trebuie plătită la data scadentă pentru plata Facturilor emise de Concesionar către Clienți;
- TMAU va fi colectată de către Concesionar în numele și pentru Concedent;
- Concesionarul va avea dreptul să întrerupă furnizarea Serviciilor către Clienți în caz de neplată a Facturii care cuprinde TMAU, în condițiile prevăzute de clauza 13.7. „Deconectări” din Contractul de Concesiune.

1.3 Hotărârea nu va impune obligații suplimentare pentru Concesionar (altele decât cele prevăzute în prezentul Act Adițional):

1.4 Pentru a evita orice dubiu, TMAU nu va constitui în nici un fel venit pentru Concesionar. În mod corespunzător, Concesionarul nu va avea dreptul să includă TMAU în cifra sa de afaceri.

1.5 TMAU nu intră în sfera de aplicare a TVA și nici a altor taxe impuse Concesionarului.

2. Cuantumul TMAU

2.1. Cuantumul TMAU va fi stabilit anual de către CGMB, în funcție de suma anuală care trebuie recuperată și de previziunea anuală privind volumele de ape uzate.

2.2. În acest sens:

(a) Concesionarul va transmite Concedentului previziunile sale asupra volumelor de apă uzată de facturat și procentajul estimat de încasare a Facturilor pentru următorul an calendaristic, cu cel puțin șaiszeci (60) de Zile Lucrătoare înainte de începutul următorului an calendaristic, astfel de previziuni fiind bazate pe datele celei mai recente și reprezentative perioade pentru care datele sunt disponibile, și

(b) Concedentul va calcula taxa volumetrică pe consumator final și o va transmite Concesionarului în termen de 30 (treizeci) de Zile Lucrătoare de la primirea din partea Concesionarului a volumelor și procentului de încasare previzionate. În situația în care Concedentul nu respectă acest termen, se va aplica cuantumul taxei precedente.

3. Colectarea TMAU

Prin prezenta, Concedentul solicită Concesionarului iar Concesionarul acceptă, să colecteze TMAU, în numele Concedentului, în conformitate cu condițiile prevăzute mai jos:

3.1. Concesionarul va indica separat TMAU în Factura transmisă Clienților, precum și scopul acestei taxe.

În acest scop, prevederile clauzei 13.4.7 din Contractul de Concesiune se completează cu o nouă secțiune, respectiv litera „(p) – Taxa municipală pentru Apa Uzată” (cu precizarea că această completare va fi valabilă numai pe durata colectării TMAU de către Concesionar), iar prevederile clauzei 13.7. din Contractul de Concesiune se vor aplica în mod corespunzător.

3.2. Transferul în Contul Escrow a TMAU colectate

- 3.2.1. Concesionarul va transfera lunar în Contul Escrow TMAU colectată în luna precedentă, nu mai târziu de douăzeci (20) de Zile Lucrătoare de la încheierea lunii.
- 3.2.2. În cazul în care Concesionarul nu transferă TMAU colectată în termenul prevăzut la art. 3.2.1 de mai sus, Concedentul va avea dreptul să aplice penalități de 0.1% din suma colectată care nu a fost transferată pentru fiecare zi de întârziere după expirarea perioadei prevăzute la art. 3.2.1
- 3.2.3. În cazul în care Concesionarul nu transferă întreaga sumă colectată în termen de douăzeci (20) de Zile Lucrătoare de la data expirării perioadei prevăzute la art. 3.2.1. de mai sus, Concesionarul va fi obligat să plătească 0.1% din suma totală colectată pentru luna precedentă pentru fiecare zi de întârziere după expirarea perioadei de douăzeci (20) de Zile Lucrătoare prevăzute în prezentul art. 3.2.3.
- 3.3. Concesionarul nu va avea nici un fel de responsabilitate sau obligație în ceea ce privește respectarea obligațiilor Concedentului în baza Memorandumului de Finanțare și a Împrumuturilor.
- 3.4. Pentru evitarea oricărui dubiu:
- (a) Concesionarul nu garantează ca sumele facturate pentru TMAU vor fi încasate în întregime.
 - (b) Concesionarul nu va fi răspunzător pentru sumele TMAU nerecuperate, în situația în care oricare dintre entitățile interesate (precum și angajații acestora), în legătură cu Contractul de Concesiune, va întreprinde vreo acțiune care să aibă ca efect incurajarea neplății TMAU și
 - (c) Concesionarul nu va fi răspunzător pentru modificările intervenite în datele de identificare ale Clienților, despre care Clienții nu l-au informat pe Concesionar.
- 3.5. Concesionarul va depune toate eforturile rezonabile pentru colectarea TMAU conform termenilor și prevederilor prezentului Act Adițional și va răspunde față de Concedent pentru rambursarea oricăror costuri suplimentare temeinic justificate de Concedent pe care aceasta le va suporta ca rezultat direct al oricărei încălcări de către Concesionar a obligațiilor sale și care sunt necesare pentru remedierea unei astfel de încălcări.
- 3.6. Fără a ține cont de prevederile art. 3.5. de mai sus, Concesionarul nu va fi răspunzător în nici un caz în baza prezentului Act Adițional pentru vreo sumă care depășește remunerația pentru colectare definită în art. 4 din prezentul Act Adițional, cu condiția totuși a respectării prevederilor art. 3.7 de mai jos.
- 3.7. În cazul în care Concedentul are dreptul să primească valoarea maximă a despăgubirii, conform art. 3.6. de mai sus, iar Concesionarul continuă să își încalce obligațiile ce îi revin prin prezentul Act Adițional, atunci Concedentul va notifica

Concesionarului că trebuie să remedieze această încălcare într-un termen de **20 (douăzeci) de Zile Lucrătoare** de la data primirii notificării.

Dacă Concesionarul nu va respecta prevederile prezentului Act Adițional, respectiv::

(a) nu va factura clienților TMAU convenita lor; și

(b) nu va transfera în Contul Escrow suma aferentă TMAU colectată și datorată în termenul stabilit.

și dacă nici o altă soluție satisfăcătoare pentru Concedent nu a fost convenită între Părți, atunci Concedentul va avea dreptul să rezilieze Partea A a acestui Act Adițional după perioada de **douăzeci (20) de Zile Lucrătoare** menționată mai sus, printr-o notificare transmisă Concesionarului. În acest caz Concedentul va avea dreptul să primească din partea Concesionarului o sumă echivalentă cu valoarea pe trei (3) luni a TMAU lunara, corespunzătoare la acel moment.

Rezilierea Părții A a prezentului Act Adițional nu va constitui un motiv pentru Concedent să rezilieze Contractul de Concesiune.

3.8. Dacă un Client nu-și plătește integral Factura, suma plătită va fi alocată în primul rând plății serviciilor de apă și canalizare furnizate și facturate de Concesionar, înainte de a fi alocată plății TMAU, dacă Clientul nu a indicat altfel.

3.9. Concesionarul va transmite un raport lunar către Concedent, în termen de maxim douăzeci (20) de Zile Lucrătoare de la încheierea lunii. Raportul va indica:

- TMAU facturată în perioada respectivă;
- TMAU colectată în perioada respectivă;
- bilanțul final al TMAU totală facturată și colectată până la acea dată.

3.10. Concesionarul va transmite, de asemenea, un raport la finalul fiecărei perioade de trei (3) luni, care va indica bilanțul negativ al TMAU pentru Clienții ale căror Facturi au rămas neplătite după patruzeci și cinci (45) de zile de la data emiterii Facturii .

3.11. Prin prezenta, Concesionarul confirmă ca va emite primele Facturi care vor cuprinde TMAU, nu mai târziu de 3 (trei) luni de la data primirii notificării din partea Concedentului cu privire la cuantumul primei TMAU. În acest scop, Concesionarul va furniza Concedentului estimările privind volumele de ape uzate facturate și procentul estimat de încasare a Facturilor pentru anul 2008 în termen de șaiszeci (60) de Zile Lucrătoare de la semnarea prezentului Act Adițional.

3.12. Nu mai târziu de două (2) săptămâni de la data adoptării Hotărârii de către CGMB, o campanie de publicitate va fi organizată de Concedent în scopul creșterii informării cu privire la contribuția UE la măsura ISPA, precum și referitor la îmbunătățirea calității Serviciilor ca urmare a investiției.



4. Remunerarea colectării

4.1. Luând în considerare serviciul de colectare prestat de Concesionar în baza prezentului Act Adițional. Concesionarul va fi îndreptățit să primească o remunerație anuală pentru colectare care va fi facturată separat și anual Concedentului, cel mai târziu la data de 1 martie a anului următor celui pentru care este datorată. Pentru primul an de colectare, prima factură va fi stabilită pe baza numărului de luni în care a fost colectată TMAU.

4.2. Remunerația este stabilită după cum urmează:

4.2.1. Remunerația inițială

Remunerația inițială este de 118.000 Lei fără TVA dacă suma maximă care trebuie colectată este mai mică de 12.336.000 Lei pe an, plus un procent de unu la sută (1%) din suma suplimentară colectată dacă această sumă este mai mare sau egală cu 12.336.000 Lei.

4.2.2. Revizuirea remunerației inițiale

Dacă suma care trebuie colectată depășește 12.336.000 Lei, remunerația inițială va fi revizuită în fiecare an în conformitate cu IPC pentru Servicii din România. Remunerația de referință este de 118.000 Lei fără TVA.

4.2.3. Stabilirea remunerației pentru colectare

Modul de stabilire a remunerației pentru colectare care va fi facturată de către Concesionar este descrisă în Anexa A la prezentul Act Adițional.

4.3. Concedentul va plăti remunerația pentru colectare în termen de douăzeci (20) de Zile Lucrătoare de la primirea facturii prevăzute în prezentul art. 4. În acest scop, Concedentul va prevedea în bugetul local, la capitolul cheltuieli, o sumă pentru plata remunerației pentru colectare, pe baza sumelor estimate ca valoare anuală a TMAU pe baza previziunilor privind volumele de apă uzată transmise de Concesionar.

4.4. În cazul în care Concedentul nu plătește la termen remunerația facturată de către Concesionar, acesta va fi îndreptățit să aplice penalități de 0,1% pentru fiecare zi de întârziere la suma neplătită.

5. Compensarea Concesionarului

5.1. Taxe suplimentare sau impact fiscal datorate TMAU

Exclusiv pentru scopul colectării TMAU conform termenilor și condițiilor din prezentul Act Adițional, Părțile convin prin prezenta ca în cazul în care Concesionarul va suporta



sau colecta orice fel de taxa suplimentară, Concesionarul va avea dreptul la o Ajustare Extraordinară a Tarifului în conformitate cu Contractul de Concesiune, conform procedurilor, metodologiei și formulelor prevăzute în Anexele A și B ale Părții a IV-a a Caietului de Sarcini al Concesiunii, pentru a compensa pe deplin aceste efecte.

5.2. Scăderea ratei de încasare și/sau a vânzărilor

- 5.2.1. Prin prezenta, Părțile recunosc dreptul Concesionarului de a fi compensat pentru :
- pierderi în fluxul de numerar mai mari de 250.000 Euro în sumă totală anuală, în cazul în care rata de încasare a Facturilor va scădea ca efect al colectării TMAU, și/sau
 - pierderi de venituri pentru orice scădere a vânzărilor cantităților de apă potabilă și/sau de apă uzată ca rezultat al colectării TMAU.
- 5.2.2. Modalitățile concrete de compensare a Concesionarului vor fi stabilite prin acte ulterioare ce vor fi încheiate de Părți cu condiția ca Concesionarul să facă dovada pierderilor și a faptului că acestea se datorează colectării TMAU.
- 5.2.3. În situația în care Concedentul nu este de acord cu valoarea pierderilor declarate de Concesionar și/sau cu faptul că acestea se datorează colectării TMAU, sau în situația în care Părțile nu ajung la un acord privind modalitatea de compensare a Concesionarului, atunci oricare din Părți poate supune aspectele în dezacord Comisiei de Experti, care va lua o hotărâre conform clauzei 49.9. din Contractul de Concesiune.

B. Părțile convin prin prezentul Act Adițional să introducă în Contractul de Concesiune următoarea clauză nouă, denumită **“Transferul bunurilor SEAU Glina”**.

1. Transferul Bunurilor Existente la Glina

- 1.1 Urmare a solicitării Concedentului, Concesionarul este de acord să transfere înapoi Concedentului posesia asupra tuturor bunurilor concesionate aferente actualei SEAU Glina, inclusiv terenul pe care se află aceste bunuri, precum și toate Drepturile și Obligațiile în legătură cu aceste bunuri (**“Bunurile Glina Existente”**), astfel cum sunt identificate în Lista Bunurilor Publice aprobată prin HGMB nr. 296/1999 și anexată ca Anexa I a Părții a VI-a a Caietului de Sarcini al Concesiunii.
- 1.2 Lista Bunurilor Glina Existente constituie Anexa B la prezentul Act Adițional.
- 1.3 Valoarea Bunurilor Glina Existente indicate în Anexa B reprezintă valoarea acelor bunuri cuprinse în Anexa I a Părții a VI-a a Caietului de Sarcini al Concesiunii la care se adaugă valoarea “lucrărilor în curs” aferente SEAU Glina, transferate, la Data



Intrării în Vigoare, de RGAB către Concesionar în baza transferului Drepturilor și Obligațiilor aferente acestor bunuri.

- 1.4 Lista "lucrărilor în curs" menționate mai sus constituie Anexa C la prezentul Act Adicional.
- 1.5 Concedentul confirmă prin prezentul Act Adicional că a luat în posesie Bunurile Glina Existente, la data de 29 martie 2007.
- 1.6 Anexa I a Părții a VI-a a Caietului de Sarcini al Concesiunii se modifică prin scoaterea din listă a Bunurilor Glina Existente.

2. Operarea și întreținerea Bunurilor aferente Fazei 1 a Proiectului și Fazei 2 a Proiectului

- 2.1. Având în vedere prevederile Clauzei 4.1.1 din Contractul de Concesiune cu privire la Concesiunea exclusivă asupra dreptului de a furniza Serviciile, inclusiv serviciile de tratare a efluentului, precum și prevederile din Memorandumul de Finanțare, Concedentul recunoaște și acceptă prin prezenta că Concesionarul va asigura exploatarea și întreținerea bunurilor rezultate din lucrările aferente Fazei 1 a Proiectului („**Bunuri aferente Proiectului Faza 1**”) după punerea lor în funcțiune conform Contractului de Lucrări, precum și bunurile ce vor rezulta din lucrările aferente Fazei 2 a Proiectului („**Bunuri aferente Proiectului Faza 2**”) indiferent de modul de finanțare a acestora.
- 2.2. Prin prezenta, Concedentul confirmă și consimte că transferul posesiei asupra Bunurilor Glina Existente de către Concesionar către Concedent nu contestă sau anulează exclusivitatea acordată Concesionarului pentru serviciile de tratare a efluentului în baza Contractului de Concesiune.
- 2.3. Termenii și condițiile în care se va realiza exploatarea și întreținerea, înainte și după preluare, a Bunurilor aferente Proiectului Faza 1 precum și a Bunurilor aferente Proiectului Faza 2 (anticipat a fi co-finanțată din Fonduri Publice printr-o viitoare aplicatie la Fondul de Coeziune), vor fi conveniți de către Părți în Acte Adicionale la Contractul de Concesiune ce vor fi încheiate ulterior.
- 2.4. Actele adiționale menționate în art. 2.3. de mai sus vor stabili Nivelele de Servicii privind calitatea apei efluentului și Excluserile Admisibile.
Pentru evitarea oricărui dubiu :
 - Concesionarul nu va fi ținut răspunzător pentru calitatea apei efluentului dacă respectă instrucțiunilor tehnice de exploatare a instalațiilor stabilite prin proiect și parametrii de funcționare a instalațiilor aferente Fazei 1 a Proiectului stabiliți prin Contractul de Lucrări, obținuți și menținuți în perioada de teste de către constructorul Stației de Epurare;

- funcționarea Bunurilor aferente Proiectului Faza I în afara cerințelor tehnice ale Proiectului și a parametrilor de operare a Bunurilor aferente Proiectului Faza I prevăzuți în Contractul de Lucrări, vor fi convenite între Părți la data transferului Bunurilor aferente Proiectului Faza I.

2.5. Fără a ține cont de prevederile art. 2.3 de mai sus, prin prezenta, Concedentul solicită și Concesionarul consimte să participe, în cursul perioadelor de pregătire și de teste legate de Bunurile aferente Proiectului Faza I, la realizarea testelor necesare pentru punerea lor în funcțiune. Toate cheltuielile legate de exploatarea și întreținerea Bunurilor aferente Proiectului Faza I suportate de Concesionar vor fi recuperate prin Ajustarea Extraordinară a Tarifului pe baza costurilor estimate ale Contractorului incluse în Contractul de Lucrări așa cum se va aproba anterior preluării Bunurilor aferente Proiectului Faza I.

C. DISPOZIȚII FINALE

1. Intrarea în vigoare

Prezentul Act Adițional intra în vigoare după semnarea sa de către reprezentanții legal împuterniciți ai Părților și după aprobarea sa printr-o hotărâre a CGMB, conform Clauzei 52.11 din Contractul de Concesiune.

2. Integralitatea Contractului. Prioritatea

Prevederile prezentului Act Adițional vor face parte integrantă din Contractul de Concesiune. În situația unei contradicții între prevederile prezentului Act Adițional și cele ale Contractului de Concesiune, prevederile prezentului Act Adițional vor prevala.

Cu excepția celor prevăzute în prezentul Act Adițional, toate celelalte clauze ale Contractului de Concesiune rămân nemodificate.

3. Exemplare

Acest Act Adițional este semnat în patru (4) exemplare, două (2) în limba engleză și două (2) în limba română, fiecare din ele având valoare de original. În cazul în care există contradicții între cele două versiuni, versiunea în limba română va prevala.

4. Notificări

Orice comunicare între Părți în legătură cu subiectele ce fac obiectul prezentului Act Adițional se va face în conformitate cu Clauzele 52.1- 52.6 din Contractul de Concesiune.

5. Litigii

Orice litigii născute din sau în legătură cu prezentul Act Adițional, inclusiv orice problemă privind existența acestuia, validitatea sau încetarea sa care nu se pot soluționa pe cale amiabilă, vor fi soluționate conform Clauzei 52.17 "Arbitrajul" din Contractul de Concesiune.

6. Legea aplicabilă

Prezentul Act Adițional este guvernat și încheiat în conformitate cu legea română.

Prezentul Act Adițional este semnat de Părți, astăzi

Pentru MUNICIPIUL BUCUREȘTI

Pentru S.C. APA NOVA BUCUREȘTI S.A.



Estimare costuri Colectare de catre ANB, a Taxei Municipale pentru Ape uzate (MWT)

in RON fara TVA

echivalent EUR indicativ (*)

costuri personal de colectare	67,200	66.4%	17,959	2 persoane a cate 2000 RON / luna brut+ cheltuieli ANB 40% (regie)
mentenanta informatica	37,418	17.2%	10,000	adaptare program informatic 30 KE, amortizare in 3 ani si apoi inlocuire
cheltuieli administrative	13,270	16.3%	3,546	papeterie si cheltuieli taxe postale
cost transfer fonduri	112	0.1%	30	pe baza a 12 viramente/an
total RON	118,000	100.0%	31,536 € /an	
nr. facturi ANB / an	600,000			

cost unitar / factura	0.20 RON / factura fara TVA
------------------------------	------------------------------------

(*) rata de schimb RON / EUR la 18.03.08

3.7418

Comparatie

Cheltuieli de transfer / retragere intr-o mare banca comerciala din Bucuresti	4.0	RON pe operatiune + % pe retragerea cash (pana la 0,5% pe retragere de euro)
Costul unui timbru postal pentru trimitere in Bucuresti	1.0	RON

ANEXA A
LA ACTUL
ADITIVALE

ASL

GLINA-MIJLOACE PATRIMONIUL PUBLIC

ANEXA B
la ACT ADITIV

Mijloace fixe din Anexa nr 2

												LOCALIZARE IN ANEXA	
PUNC	LUCRU	NR INV ANEXA	NR INV ANE	DATA FIT	DENUMIRE	CLASA	VALDARE INV	AMORTIZARE	VAL RAMASA	UM	CANT	VOLUM	PAGINA
EPURARE GLINA		308	100208	7/1/1997	CONSTRUCTIE + INSTALATII AFERENTE PT 10	01	4,793.76	451.58	4,342.18	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		309	100209	7/1/1997	CONSTRUCTIE + INSTALATII AFERENTE PT 11	01	3,990.76	375.93	3,614.83	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		310	100210	7/1/1997	CONSTRUCTIE+INSTALATII AFERENTE PT 12	01	16,065.70	1,613.40	14,552.30	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		311	100212	7/1/1997	GLADIRE POARTA PONTA	01	5,884.72	564.35	5,330.37	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA		312	100213	7/1/1997	CABINA POARTA	01	848.78	42.75	806.03	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA		313	100214	7/1/1997	POST TRANSFORMARE PT 2 CU INSTALATIILE AFERENTE	01	28,040.85	1,716.79	24,324.06	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		28822	100218	7/1/1997	STATIE PRIMIRE 20 KV	01	13,881.23	814.82	12,966.41	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		329	102891	3/1/1998	CONSTRUCTIE + INST.AFERENTE PT 13	01	23,705.39	1,248.85	22,456.54	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		93024	102892	3/1/1998	CAMERA DISTRIBUTIE DECANTOARE CONSTRUCTIE + INST.A	01	14,672.67	707.08	13,965.59	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		93026	102893	3/1/1998	CAMERA DISTRIBUTIE DECANTOARE CONSTRUCTIE + INST.A	01	14,672.67	707.08	13,965.59	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		93028	102894	3/1/1998	STATIE POMPARE APE UZATE CONSRTUCTIE + INST.AFEREN	01	78,480.01	4,809.48	73,670.53	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		93029	102904	3/1/1998	STATIE SUFLANTE CONSTRUCTIE + INST.AFERENTE	01	4,644.08	306.09	4,337.99	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		93030	102905	3/1/1998	STATIE SUFLANTE CONSTRUCTIE + INST.AFERENTE	01	4,644.08	306.09	4,337.99	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		330	102927	3/1/1998	PT 12A CONSTRUCTIE+INST.AFERENTE	01	7,182.37	614.67	6,567.70	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		93044	102930	3/1/1998	STATIE ALIMENTARE CARBURANTI	01	22,309.45	2,016.68	20,292.77	BUC	1	II	117
EPURARE GLINA		93046	102932	3/1/1998	STATIE POMPARE APA INDUSTRIALA	01	19,953.57	1,236.82	18,716.75	BUC	1	II	117
EPURARE GLINA		331	102938	3/1/1998	MAGAZIE MATERIALE SPECIALE SI ATELIER ACUMULATORI	01	43,920.12	2,322.50	41,597.62	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA		25364	95641	3/1/1994	STATIE DE TRANSFORMARE	01	43,334.57	3,056.89	39,277.68	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		3 4940	100215	7/1/1997	TRAFU 4000KVA 22/0,3 KV	02	2,712.44	446.80	2,265.64	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA		3 4941	100216	7/1/1997	TRAFU 4000 KVA 22/0,3 KV	02	2,712.44	446.80	2,265.64	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA		3 4942	100217	7/1/1997	REDRESOR	02	217.00	148.18	68.82	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA		2 28823	100219	7/1/1997	IMPREJMUIRE GARD STATIE EPURARE	01	33,812.13	4,468.88	29,343.25	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA		3 5000	100220	7/1/1997	RADRESOR	02	217.00	147.00	70.00	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA		7 4384	102005	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP-8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4385	102006	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP-8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4386	102007	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP-8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4387	102008	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4388	102009	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4389	102010	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4390	102011	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4391	102012	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4392	102013	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4393	102014	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4394	102016	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4395	102018	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4396	102017	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4397	102018	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4398	102019	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		7 4399	102020	12/1/1997	SCURTCIRCUITOR MSP8-25-3X120-06-120-03	02	140.50	111.73	28.77	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA		3 5573	102895	3/1/1998	ELECTROPOMPA MSV-1200-1200	02	794.08	280.83	513.25	BUC	1	III	117

ANEXA B LA ACT ADITIV



EPURARE GLINA	3	5574	102896	3/1/1998	ELECTROF SV1200-1200	02	794.08	280.83	533.25	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5575	102897	3/1/1998	ELECTROPOMPA MSV-1200-1200	02	794.08	280.83	533.25	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5576	102898	3/1/1998	ELECTROPOMPA MSV-1200-1200	02	794.08	280.83	533.25	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5577	102899	3/1/1998	ELECTROPOMPA MSV-1200-1200	02	794.08	280.83	533.25	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5578	102900	3/1/1998	TABLOU AUTOMAT TA1	02	1,098.03	195.02	844.01	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5579	102901	3/1/1998	TABLOU AUTOMAT TA2	02	1,098.09	205.17	887.92	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	2	93027	102902	3/1/1998	GRATARE DESE LINIA 1 CONSTRUCTIE + INST.AFERENTE	01	6,246.90	348.67	5,898.23	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	93028	102903	3/1/1998	GRATARE DESE LINIA 1 CONSTRUCTIE + INST.AFERENTE	01	6,246.90	348.67	5,898.23	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	93031	102906	3/1/1998	DECANTOR + INST.AFERENTE	01	78,199.12	4,824.40	73,374.72	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	93032	102907	3/1/1998	DECANTOR + INST.AFERENTE	01	78,199.12	4,814.71	73,384.41	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	93033	102908	3/1/1998	DECANTOR + INST.AFERENTE	01	78,199.12	4,814.71	73,384.41	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	93034	102909	3/1/1998	DECANTOR + INST.AFERENTE	01	78,199.12	4,814.71	73,384.41	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	93035	102910	3/1/1998	DECANTOR + INST.AFERENTE	01	78,199.12	4,814.71	73,384.41	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	93036	102911	3/1/1998	DECANTOR + INST.AFERENTE	01	78,199.12	4,814.71	73,384.41	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	93037	102912	3/1/1998	DECANTOR + INST.AFERENTE	01	78,199.12	4,814.71	73,384.41	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	93038	102913	3/1/1998	DECANTOR + INST.AFERENTE	01	78,199.12	4,824.40	73,374.72	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	3	5580	102914	3/1/1998	RACLOR RADIAL DEC. PRIMAR DRP-65PR. M 1994-0	02	117.23	76.50	40.73	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5581	102915	3/1/1998	RACLOR RADIAL	02	117.23	76.50	40.73	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5582	102916	3/1/1998	RACLOR RADIAL	02	117.23	76.50	40.73	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5583	102917	3/1/1998	RACLOR RADIAL	02	117.23	76.50	40.73	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5584	102918	3/1/1998	RACLOR RADIAL	02	117.23	76.50	40.73	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5585	102919	3/1/1998	RACLOR RADIAL	02	117.23	76.50	40.73	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5586	102920	3/1/1998	RACLOR RADIAL	02	117.23	76.50	40.73	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5587	102921	3/1/1998	RACLOR RADIAL	02	117.23	76.50	40.73	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	2	93039	102922	3/1/1998	CANALE SI CONDUCTE DE LEGATURA	01	184,897.27	10,491.90	174,195.97	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	93040	102923	3/1/1998	RETEA AER COMPRIMAT	01	552.89	121.09	431.74	BUC	27	II	116
EPURARE GLINA	2	93041	102924	3/1/1998	RETEA AER COMPRIMAT	01	552.89	121.09	431.74	BUC	27	II	116
EPURARE GLINA	2	93042	102925	3/1/1998	BAZIN PENTRU COLECTAREA GRASIMI+INST.AFERENTE	01	1,416.45	88.23	1,328.22	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	93043	102926	3/1/1998	BAZIN PENTRU COLECTAREA GRASIMI+INST.AFERENTE	01	1,416.45	88.23	1,328.22	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	3	5588	102928	3/1/1998	STEPNO 20KW-400A	02	395.93	289.61	126.32	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5589	102929	3/1/1998	STEPNO 20KW-400A	02	395.93	289.61	126.32	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	2	93045	102931	3/1/1998	REZERVOR CILINDRIC ORIZ.20MC.	01	483.59	315.59	168.00	BUC	1	II	117
EPURARE GLINA	2	93118	102933	3/1/1998	DEZNISIPATOARE + INST. AFERENTE	01	104,409.83	5,738.05	98,671.78	BUC	1	II	117
EPURARE GLINA	3	5598	102939	3/1/1998	VENTILATOR V2	02	1,597.75	824.82	1,072.93	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5599	102940	3/1/1998	VENTILATOR V4	02	1,845.67	640.82	1,105.05	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5600	102941	3/1/1998	VENTILATOR V6	02	683.80	217.97	445.83	BUC	1	III	116
EPURARE GLINA	3	5601	102942	3/1/1998	VENTILATOR V1	02	2,471.94	811.96	1,659.98	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA	3	5602	102943	3/1/1998	VENTILATOR V3	02	2,315.85	780.89	1,555.16	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA	3	5603	102944	3/1/1998	BATERIE INCAL. WW-HB 9/2	02	1,080.88	354.97	725.71	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA	3	5604	102945	3/1/1998	BATERIE INCAL. WW-HB 7/2	02	640.40	210.35	430.05	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA	2	25338	94180	2/1/1991	INSTALATII ELECTRICE SUBTERANE 2.415KM	01	32.85	20.03	12.82	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	25339	94181	2/1/1991	INSTALATII ELECTRICE AERIENE 3.3KM	01	46.76	28.60	18.26	BUC	1	II	116
EPURARE GLINA	2	25340	95639	3/1/1994	RACORD TELEFONIC+PROTECTIE	01	6,924.64	6,406.71	517.93	BUC	5525		116
EPURARE GLINA	2	25363	95640	3/1/1994	STATIE DE TRANSF. 110/20 LINIE ELECTRICA AERIANA	01	21,311.49	3,243.10	18,068.39	ML	3816		116

PRIMA LIA MUNICIPIUL
116
116
116
116

EPURARE GLINA	4	1941	95991	6/1/1994	RECEPTOR LE P.S.01	02	33.67	29.58	4.09	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA	4	1942	95992	6/1/1994	RECEPTOR SEMNALE P.S.01	02	33.67	29.58	4.09	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA	4	1943	95993	6/1/1994	GENERATOR SEMNALE GS-51 + HUSA	02	43.38	38.12	5.26	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA	4	1944	95994	6/1/1994	GENERATOR SEMNALE GS-51 = HUSA	02	43.38	38.12	5.26	BUC	1	III	117
EPURARE GLINA	4939			7/31/1997	TRAFU	2	0	0	0	BUC	1	III	118
TOTAL din Anexa 2							1,368,917.45	103,446.90	1,265,470.55				

Mijloace fixe intrate in 1999, dupa Intocmirea Anexei 2

LOCALIZARE IN ANEXA

PUNCT LUCRU	NR INV ANEXA	NR INV ANE	DATA PIF	DENUMIRE	CLASA	VALOARE INV.	AMORTIZARE	VAL RAMASA	UM	CANT	VOLUM	PAGINA
EPURARE GLINA		105762	2/1/1999	INGROSATOR NAMOL	01	18,340.68	787.22	17,553.36	ML	1		
EPURARE GLINA		105763	2/1/1999	INGROSATOR NAMOL	01	18,341.08	784.59	17,556.49	ML	1		
EPURARE GLINA		105764	2/1/1999	INGROSATOR NAMOL	01	18,341.08	784.59	17,556.49	ML	1		
EPURARE GLINA		105765	2/1/1999	INGROSATOR NAMOL	01	18,341.08	784.59	17,556.49	ML	1		
EPURARE GLINA		105766	2/1/1999	TEAVA OTEL	01	33,663.53	1,900.97	31,762.56	ML	2903		
EPURARE GLINA		105767	2/1/1999	CAMINE	01	1,771.76	76.79	1,694.97	ML	4		
EPURARE GLINA		105768	2/1/1999	RETEA ELECTRICA-CABLU MEDIE TENSIUNE L=34550M.	01	72,829.42	6,213.85	66,615.57	ML	1		
EPURARE GLINA		105769	2/1/1999	RETEA ELECTRICA-CABLU JOASA TENSIUNE L=73.200 M.	01	134,883.21	11,540.01	123,343.20	ML	1		
EPURARE GLINA		105771	2/1/1999	AGREGAT PCSK-R 25-200	02	634.21	181.23	452.98	ML	1		
EPURARE GLINA		105772	2/1/1999	AGREGAT PCSK-R 25-200	02	634.21	181.23	452.98	ML	1		
EPURARE GLINA		105774	2/1/1999	SENZOR NIVEL CU ULTRASUNETE TIP PANASONIC	02	516.41	88.36	428.05	ML	1		
EPURARE GLINA		105775	2/1/1999	TRADUCTOR DE NIVEL PANASONIC	02	957.36	183.81	773.55	ML	1		
EPURARE GLINA		105776	2/1/1999	TEAVA OTEL	01	15,837.40	894.28	14,943.12	ML	4135		
EPURARE GLINA		105777	2/1/1999	CAMINE	01	833.55	35.88	797.67	ML	22		
EPURARE GLINA		105778	2/1/1999	BRANSAMENT COND.OTEL	01	121.52	77.90	43.62	ML	180		
EPURARE GLINA		105779	2/1/1999	CONDUCTA OTEL	01	818.03	48.08	769.95	ML	1005		
EPURARE GLINA		105780	2/1/1999	TEAVA OTEL	01	26,413.60	1,491.49	24,922.11	ML	4164		
EPURARE GLINA		105781	2/1/1999	CAMINE	01	1,390.19	68.47	1,321.72	ML	24		
EPURARE GLINA		105798	2/1/1999	COND.APA TEAVA	01	3,248.88	183.45	3,065.43	ML	96		
EPURARE GLINA		105802	2/1/1999	BATERIE INCALZIRE WNHB 2/2	02	1,080.88	291.14	849.74	ML	1		
EPURARE GLINA		105770	2/1/1999	STATIE SPALARE AUTO	01	51,063.39	2,184.38	48,879.01	BUC	1		
EPURARE GLINA		105773	2/1/1999	CASTEL APA	01	71,397.33	4,031.57	67,365.76	BUC	1		
TOTAL intrari ulterioare intocmirii anexei						491,256.50	32,721.58	458,534.94				
TOTAL GENERAL						1,860,173.95	136,168.46	1,724,005.49				



PRIMAR GENERAL

Etaj: 1, cam. 101

tel.: 305 55 89; 305 55 90; 305 55 00 int. 1101

fax: 312 00 30

e-mail: primar@bucuresti-primaria.ro



Primăria Municipiului București

EXPUNERE DE MOTIVE

Memorandumul de Finanțare aferent Măsurii ISPA 2004/ RO/16/P/PE/003 - semnat de partea comunitară la data de 13 decembrie 2004 și de partea română la data de 14 februarie 2005, prevede acordarea de fonduri nerambursabile europene pentru realizarea proiectului "Reabilitarea stației de epurare a apelor uzate pentru municipiul București: Faza I, localizată în Județul Ilfov, România".

Indicatori tehnico-economici ai obiectivului de investiții ISPA și Studiu de fezabilitate au fost aprobați de către Consiliul General al Municipiului București potrivit Hotărârii nr. 193/08.09.2005 și de către Guvernul României, conform Hotărârii nr. 143/17.11.2005.

Totodată, pentru co-finanțarea acestui proiect, Primăria Municipiului București a încheiat contracte de împrumut cu Banca Europeană de Investiții, respectiv cu Banca Europeană de Reconstrucție și Dezvoltare, în baza Hotărârii nr. 245/ 20.10.2005 a Consiliului General al Municipiului București, privind aprobarea contractării unor împrumuturi externe de la Banca Europeană de Investiții și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea obiectivului "Reabilitare Stație de Epurare a Apelor Uzate București – Faza I".

De asemenea, prin Legea nr. 470/2006 a fost aprobat Contractul de finanțare dintre România, Banca Europeană de Investiții și Primăria Municipiului București pentru Proiectul privind Stația pentru tratarea apelor uzate București - Glina, Faza A, semnat la București în data de 29 mai 2006.

Astfel, sursele de finanțare ale proiectului sunt următoarele:

- 29,93 % din împrumutul contractat cu Banca Europeană de Investiții (BEI);
- 11,97 % din împrumutul contractat cu Banca Europeană de Reconstrucție și Dezvoltare (BERD):
 - 3,48 % de la Bugetul de Stat;
 - 54,62 % din Fonduri ISPA (Instrument pentru Politici Structurale de Pre – Aderare)

Primăria Municipiului București, în calitate sa de Beneficiar Final al Investiției are obligația îndeplinirii unor Condiționalități, în conformitate cu Memorandumul de Finanțare (art. 8; art. 4.4), în vederea asigurării finanțării din fondurile nerambursabile ISPA, precum și a unor condiționalități prevăzute în contractele de împrumut încheiate cu BEI și BERD, în vederea asigurării finanțării intermediare.

Condiționalitatea din MF prevede că Beneficiarul Final (PMB) are obligația să facă dovada amendării Contractului de Concesiune – încheiat între Municipiul București și S.C. Apa Nova București S.A., semnat la data de 20 mai 2000, astfel încât compania operatoare – S.C. Apa Nova București S.A. să colecteze **Taxa Municipală pentru Apă Uzată**, pentru și în numele Beneficiarului - Primăria Municipiului București, în scopul acoperirii totale a creditelor contractate pentru co-finanțarea proiectului. Această clauză este prevăzută și în Obligațiile Primăriei din Legea nr. 470.2006.

Respectând Memorandumul de Finanțare, modalitatea de a încasa această taxă municipală este prin intermediul operatorului serviciilor de alimentare cu apă și canalizare S.C.

Apa Nova București S.A., aceasta deținând toate datele cu privire la consumatori și implicit pe cele referitoare la evacuarea apelor uzate.

Fondurile colectate vor fi folosite de către Municipiul București, în scopul acoperirii totale a creditelor contractate pentru co-finanțarea proiectului, cât și în vederea acoperirii costurilor de operare și întreținere a bunurilor rezultate din proiect, în timpul perioadei de testare și după aceasta.

Având în vedere considerentele expuse mai sus, vă propunem spre adoptare proiectul de hotărâre alăturat privind aprobarea Taxei Municipale pentru Apă Uzată și aprobarea Actului Adițional la Contractul de Concesiune cu privire la furnizarea de servicii de alimentare cu apă și canalizare pentru Municipiul București încheiat cu S.C. Apa Nova București S.A.

PRIMAR GENERAL,

Prof. Dr. Sorin Mircea OPRESCU

A handwritten signature in black ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA", "PRIMAR", and "BUCURESTI". The signature is a cursive script that extends to the right of the stamp.



Primăria Municipiului București

Direcția Generală Infrastructură și Servicii Publice

Str. Academiei nr.3-5, sector 5, București, România
Tel.centrală : 305 55 00, int. 3300,3301,3302
<http://www.bucuresti-primaria.ro>



SMC certificat ISO 9001 - 2000



SMM certifica: ISO 14001 - 2004

3687/6/14.10.08
S.G.

Direcția Protecția Mediului și Educație Eco-Civică Unitatea de Implementare a Proiectului ISPA

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
DIRECȚIA ASISTENȚA TEHNICĂ
ȘI JURIDICĂ A C.G.M.B.
Nr. 3639
200 8. Luna 10 Ziua 14

RAPORT

Primăria Municipiului București, prin Unitatea de Implementare din cadrul Direcției Protecția Mediului și Educație Eco - Civică are în derulare Proiectul ISPA „Reabilitarea Stației de Epurare a apelor uzate a municipiului București”, care se află în prezent în stadiul desfășurării contractelor pe cele trei componente, și anume: Asistență Tehnică privind Managementul de Proiect, Asistență tehnică privind Supervizarea execuției lucrărilor de reabilitare și Execuția lucrărilor de reabilitare.

Investiția, ai cărei indicatori tehnico - economici și Studiu de fezabilitate au fost aprobați de către Consiliul General al Municipiului București, potrivit Hotărârii nr. 193/ 08.09.2005, este finanțată din surse multiple, după cum urmează : 29,93% din împrumutul contractat cu BEI; 11,97% din împrumutul contractat cu BERD; 3,48 % de la Bugetul de Stat; 54,62% din Fonduri ISPA. În vederea obținerii finanțării de la Uniunea Europeană, s-a semnat Memorandumul de Finanțare de către Comisia Europeană, pe de o parte și de către Guvernul României, pe de altă parte, iar în conformitate cu acesta, Primăria Municipiului București, în calitate sa de Beneficiar Final al Investiției are obligația îndeplinirii unor Condiționalități (art. 8 din Memorandumul de Finanțare).

Astfel, pentru asigurarea co - finanțării Măsurii ISPA au fost încheiate contracte de împrumut cu BEI și BERD, care au avut la bază aprobarea Consiliului General, conform HCGMB nr.245/ 20.10.2005. În vederea rambursării împrumuturilor încheiate cu BEI și BERD este necesară constituirea unui fond pentru recuperarea serviciului datoriei publice prin instituirea unei taxe municipale de apă uzată.

Totodată Condiționalitatea din MF prevede că Beneficiarul Final (PMB) are obligația să facă dovada amendării Contractului de Concesiune - încheiat între Municipiul București și S.C. Apa Nova București S.A., semnat la data de 20 mai 2000, astfel încât compania operatoare - S.C. Apa Nova București S.A. să colecteze **Taxa Municipală pentru Apă Uzată**, pentru și în numele Beneficiarului - Primăria Municipiului București, în scopul acoperirii totale a creditelor contractate pentru co-finanțarea proiectului. Aceeași clauză este prevăzută și în Obligațiile Primăriei din Legea nr. 470/2006.

Pentru încasarea acestei taxe s-a întocmit, prin intermediul UIP - ISPA și al Consultantului pe probleme de management, un proiect de amendament la contractul de concesiune cu S.C. APA NOVA SA, întrucât cea mai eficientă modalitate de a încasa această taxă este prin intermediul operatorului serviciilor de alimentare cu apă și canalizare, dat fiind că acesta deține toate datele cu privire la consumatori și implicit pe cele referitoare la evacuarea apelor uzate:

Fondurile colectate vor fi folosite de către Municipiul București, în scopul acoperirii totale a creditelor contractate pentru co-finanțarea proiectului, cât și în vederea acoperirii costurilor de operare și întreținere a bunurilor rezultate din proiect, în timpul perioadei de testare și după aceasta.

Având în vedere considerentele expuse mai sus, înaintăm spre adoptare Consiliului General al Municipiului București proiectul de hotărâre alăturat privind aprobarea Taxei Municipale pentru Apă Uzată și aprobarea Actului Adițional la Contractul de Concesiune cu privire la furnizarea de servicii de alimentare cu apă și canalizare pentru Municipiul București încheiat cu SC Apa Nova București SA.

Manager de Proiect,
Sanda Augusta Trășculescu

COMISIA PENTRU UTILITATI PUBLICE

etaj: 2, cam. 255

tel.: 305 55 80; 305 55 00 int. 1255



Consiliul General al Municipiului București

RAPORT

referitor la proiectul de hotărâre privind aprobarea Taxei Municipale pentru Apă Uzată și aprobarea Actului Adicional la Contractul de Concesiune cu privire la furnizarea de servicii de alimentare cu apă și canalizare pentru Municipiul București încheiat cu SC Apa Nova București SA

Comisia pentru Utilități Publice, întrunită în ședința din data de *14.10.08*, a analizat expunerea de motive a Primarului General și Raportul Direcției Utilități Publice.

În conformitate cu prevederile art. 44 alin. (1) și art. 54 alin. (4) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, Comisia pentru Utilități Publice avizează favorabil/~~nefavorabil~~/*amână* proiectul de hotărâre privind aprobarea Taxei Municipale pentru Apă Uzată și aprobarea Actului Adicional la Contractul de Concesiune cu privire la furnizarea de servicii de alimentare cu apă și canalizare pentru Municipiul București încheiat cu SC Apa Nova București SA.

PRESEDINTE
Iovici Teodor Victor

SECRETAR
Popa Grigore Ioan

Întocmit
Titirișcă Gabriela

**COMISIA ECONOMICA, BUGET,
FINANTE**

etaj: 2, cam. 255

tel.: 305 55 80; 305 55 00 int. 1255



Consiliul General al Municipiului București

RAPORT

la proiectul de hotărâre privind aprobarea taxei municipale pentru apă uzată și aprobarea Actului Adițional la Contractul de Concesiune cu privire la furnizarea de servicii de alimentare cu apa și canalizare pentru Municipiul București încheiat cu S.C. Apa Nova București S.A.

Comisia economică, buget, finanțe, întrunită în ședința din data de 14.10.2008, a analizat expunerea de motive a Primarului General și raportul Direcției Generale Infrastructură și Servicii Publice -Direcția Protecția Mediului și Educație Eco-Civică-Unitatea de Implementare a Proiectului ISPA "Reabilitarea stației de epurare a apelor uzate a Municipiului București".

În conformitate cu prevederile art. 44 alin. 1 și art. 54 alin.4 din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, republicată, Comisia economică, buget, finanțe avizează favorabil proiectul de hotărâre privind aprobarea taxei municipale pentru apă uzată și aprobarea Actului Adițional la Contractul de Concesiune cu privire la furnizarea de servicii de alimentare cu apa și canalizare pentru Municipiul București încheiat cu S.C. Apa Nova București S.A.

PREȘEDINTE
RAICU MIRCEA-CRISTIAN

SECRETAR
TOMA VERONICA

Întocmit
Liliana Miu

Adresa DMCE nr. 70 / 63 / 2008

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
Direcția Generală Economică

Direcția Managementul Creditelor Externe

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI DIRECȚIA PROTECȚIEI MEDIULUI ȘI EDUCAȚIEI ECO-CIVICE U.I.P. - 10174		
Intrare/leșite Nr.	70	
2008	Luna 1	Ziua 12

Nr. inreg. 63/17.01.2008

CĂTRE: UNITATEA DE IMPLEMENTARE A PROIECTULUI
„Reabilitarea stației de epurare a apelor uzate București – faza I”

ÎN ATENȚIA: Doamnei Sanda TRĂSCULESCU, Inginer de proiect

Ca urmare a adresei dumneavoastră nr. 1864/12.12.2007 înregistrată la Direcția Managementul Creditelor Externe cu nr. 2074/19.12.2007 prin care ne înaintați Proiectul de amendament la Contractul de concesiune încheiat cu SC APA NOVA București, prin introducerea unei taxe municipale de apă uzată în vederea constituirii unui fond pentru plata în vederea recuperării împrumuturilor încheiate de Primăria Municipiului București cu BEI și BERD pentru finanțarea proiectului Reabilitarea stației de epurare a apelor uzate București, vă comunicăm că nu avem obiecții.

Vă mulțumim pentru colaborare!

Cu stimă,

DIRECTOR EXECUTIV
CRISTINA PÎRVULESCU

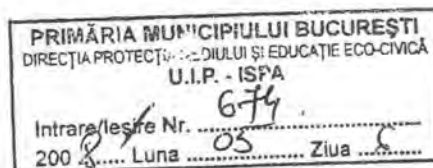


Întocmit,
Ileana Anghel – Person

Ileana Anghel

Municipiul Bucuresti
ARBAC

Bd. Regina Elisabeta nr. 41, sector 5
Tel/Fax: 311.21.18; 311.20.63



Catre,

Directia Protectia Mediului si Educatie Eco-Civica
Unitatea de Implementare a proiectului ISPA
Doamnei Director Sanda TRASCULESCU

Avand in vedere prevederile:

- Memorandumului de finantare dintre Comisia Europeana si Guvernul Romaniei, prin Masura ISPA 2004 RO 16P PE 003;
- Hotararea de Guvern nr.1443/2005 privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici pentru finalizarea si modernizarea statiei de epurare Glina ;
- Legea nr.470/2006 privind aprobarea Contractului de fiantare dintre Romania – Banca Europeana de Investitii (BEI) – Primaria Municipiului Bucuresti (PMB) pentru statia de tratare ape uzate Bucuresti Glina (Anexa D)

avizam favorabil Proiectul de Hotarare privind actul aditional la Contractul de Concesiune (CC) referitor la taxa municipala de ape uzate.

Cu stima,

Director General Interimar
Miltiade ~~CONSTANDACHE~~



pentru Director Servicii
Adrian CRISTEA

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
Direcția Generală Infrastructură și Servicii Publice

Direcția Utilități Publice
Nr. 1811.../06:05:2008

Către: **Direcția Protecția Mediului și Educație Eco-Civică**
Unitatea de Implementare a Proiectului - ISPA

Obiect: Proiectul de amendament la Contractul de Concesiune pentru Reabilitatea Stației de Epurare a Apelor Uzate București

Urmare adresei dvs. nr. 657/24.04.2008 și înregistrată la DUP sub nr. 1811/25.04.2008 prin care ne solicitați punctul de vedere privind Proiectul de amendament la Contractul de Concesiune, vă precizăm ca suntem de acord cu proiectul dvs. cu condiția respectării legislației specifice în vigoare, a prevederilor Contractului de Concesiune nr. 1329/2000 precum și a punctului de vedere formulat de către ARBAC prin adresa nr. 233/05.05.2008.

Cu stima,

DIRECTOR EXECUTIV,
VALENTIN STĂNESCU



DIRECTOR EXECUTIV ADJUNCT,
MAGDA IUGA

Articolul 8

Conditii specifice legate de masura

Fara a aduce prejudicii prevederilor generale specificate in Anexa III, grantul Comunitatii pentru masura este conditionat dupa cum urmeaza:

1. Conditii privind statutul bunurilor:

Comisia isi rezerva dreptul de a revizui suma de bani privind asistenta ISPA stabilita in Articolul 3 daca, in decurs de cinci ani de la data finalizarii lucrarilor, conditiile de operare (tarife, venituri, etc.) vor varia in mod semnificativ fata de presupunerile initiale efectuate in determinarea nivelului grantului si/sau in cazul unei schimbari substantiale:

- a) care sa afecteze natura operarii sau conditiile de implementare sau care sa ofere un avantaj nejustificat unui corp public sau privat; si
- b) care sa rezulte fie dintr-o schimbare in ceea ce priveste felul de proprietate al oricarei parti din infrastructura finantata, sau o incetare sau schimbare materiala in ceea ce priveste acordurile de operare.

Tara beneficiara va informa Comisia in cazul producerii unei astfel de modificari si va cauta sa obtina acordul acesteia dupa sau inaintea producerii acestor schimbari.

2. Conditii privind viabilitatea:

Grantul oferit de catre Comunitate pentru masura este supus acordului autoritatilor responsabile in ceea ce priveste maririle in termeni reali ale furnizarii apei si ale tarifelor pentru ape uzate in scopul de a asigura o recuperare adecvata a co-finantarii, a costurilor de operare, intretinere si de inlocuire a bunurilor.

3. Conditii ce trebuie indeplinite inainte de efectuarea platii celei de a doua transe din plata avans, adaugate conditiilor specificate in Articolul 4 (4):

- (a) Semnarea unor acorduri de imprumut cu Banca Europeana de Investitii (BEI) si cu Banca Europeana de Reconstructie si Dezvoltare (BERD) in vederea co-finantarii investitiilor incluse in masura;
- (b) Un plan de achizitii final sa fie prezentat de catre beneficiarul final si acceptat de catre Comisie, BEI si BERD;
- (c) Sa se stabileasca un manager de proiect si o unitate de implementare a proiectului cu un staff experimentat in managementul acestuia, asa cum este prevazut in termenii de referinta, acceptate de catre Comisie, BEI si BERD. Termenii de referinta sa contina referiri privind o adecvata remunerare a staff-ului PIU;

(d) Sa se primeasca o dovada clara a faptului ca terenul necesar este disponibil atat pentru faza I , cat si pentru cea de-a II-a faza a proiectului.

4. Conditii care trebuie indeplinite inainte de efectuarea urmatoarei plati intermediare:

(a) Prezentarea unui plan de actiune actualizat pe care Comisia, BEI si BERD sa il considere acceptabil, in care Beneficiarul se oblighe sa finalizeze, in conformitate cu un orar indicative, masuri precum:

- asigurarea ca apele uzate industriale sunt tratate inainte, conform Directivelor UE si/sau reciclate, acolo unde este cazul;
- asigurarea ca aceasta pre-tratare este monitorizata si impusa de catre autoritatile de mediu competente;
- garantarea faptului ca incarcaturile industriale nu vor impiedica procesul de tratare stabilit al statiei de epurare de la Glina.

(b) Beneficiarul final a oferit dovada ca pana la 1 ianuarie 2007 contractul de concesiune va fi imbunatatit (amendat), spre satisfactia Comisiei, a BEI si BERD, cu scopul de a permite operarea si mentinerea facilitatilor finantate in cadrul proiectului si pentru a permite companiei operatoare Apa Nova Bucuresti S.A. (ANB) sa stabileasca un tarif special pentru Beneficiar, care este Consiliul General al Municipiului Bucuresti (CGMB), ale carui fonduri vor fi folosite de catre CGMB in scopul acoperirii totale (i) a costurilor de operare si intretinere ale bunurilor rezultate din proiect in timpul perioadei de testare si dupa aceasta; si (ii) serviciul de imprumut al creditelor luate pentru co-finantarea proiectului;

(c) Beneficiarul final ofera dovada, spre satisfactia Comisiei, a BEI si BERD, ca, pana la data de 1 ianuarie 2008 va pune (i) la punct un plan detaliat al punctelor cheie in ceea ce priveste reducerea infiltratiilor in reseaua de canalizare; (ii) va identifica si asigura surse de finantare pentru a implementa acest plan; si (iii) va incepe implementarea acestui plan.

5. Conditii referitoare la plata finala:

(a) Beneficiarul final trebuie sa prezinte, spre satisfactia Comisiei, un program de operare si intretinere pana la 31 decembrie 2009. Programul trebuie sa acopere o perioada de 10 ani incepand cu 1 ianuarie 2010;

- (b) Comisia, BEI si BERD trebuie sa primeasca dovada faptului ca planul de actiune al masurii in ceea ce priveste apele industriale, intocmit in conformitate cu prevederile Articolului 8.4 (a), a fost in intregime implementat conform orarului stabilit;
- (c) Beneficiarul final trebuie sa dovedeasca, spre satisfactia Comisiei, a BEI si BERD, ca tariful special la care se face referire in Articolul 8.4 (a) a fost stabilit, ca s-a deschis un cont special pentru strangerea castigurilor venind din partea ANB si ca regulile privind folosirea contului au fost acceptate de catre toate autoritatile responsabile;
- (d) Beneficiarul final trebuie sa dovedeasca, spre satisfactia Comisiei, a BEI si BERD, ca (i) evaluarile privind operarea si costurile de intretinere ale statiei de epurare dupa perioada de proba se vor face printr-un audit extern independent si ca (ii) o crestere extraordinara a tarifului va fi aprobata pentru a permite ANB sa acopere cheltuielile la care se face referire in Articolul 8 (4) atunci cand va plerula operarea facilitatilor;
- (e) Beneficiarul final trebuie sa dovedeasca, spre satisfactia Comisiei, a BEI si BERD, ca punctele cheie convenite pentru reducerea infiltratiilor vor fi implementate in timpul functionarii masurii ISPA.

ORDIN nr. 622 din 16 mai 2005

pentru publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I, a unor memorandumuri de finanțare ISPA

EMITENT: MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE

PUBLICAT ÎN: MONITORUL OFICIAL nr. 687 din 1 august 2005

În temeiul prevederilor Hotărârii Guvernului nr. 208/2005 privind organizarea și funcționarea Ministerului Finanțelor Publice și a Agenției Naționale de Administrare Fiscală, cu modificările ulterioare,

în conformitate cu prevederile art. 28 alin. (3) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

ministrul finanțelor publice emite următorul ordin:

ART. 1

Se aproba publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I, a următoarelor memorandumuri de finanțare ISPA*):

*) Memorandumurile de finanțare ISPA se publica ulterior în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 687 bis în afară abonamentului, care se poate achiziționa de la Centrul pentru relații cu publicul al Regiei Autonome "Monitorul Oficial", București, sos. Panduri nr. 1.

1. "Reabilitarea stației de epurare a apelor uzate pentru municipiul București: Faza I, localizată în Județul Ilfov, România" (semnat de partea comunitară la data de 13 decembrie 2004 și de partea română la data de 14 februarie 2005);

2. "Reabilitarea și modernizarea serviciilor de apă și canalizare în municipiul Baia Mare, județul Maramureș, România" (semnat de partea comunitară la data de 8 decembrie 2004 și de partea română la data de 14 februarie 2005);

3. "Reabilitarea și extinderea sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare în municipiul Drobeta-Turnu Severin, România" (semnat de partea comunitară la data de 6 decembrie 2004 și de partea română la data de 14 februarie 2005);

4. "Reabilitarea și modernizarea sistemelor de alimentare cu apă, canalizare și epurare a apelor uzate în municipiul Botosani, România" (semnat de partea comunitară la data de 29 noiembrie 2004 și de partea română la data de 14 februarie 2005);

5. "Reabilitarea sistemului de alimentare cu apă, a sistemului de canalizare și a stației de epurare a apelor uzate în municipiul Ramnicu Valcea, județul Valcea, România" (semnat de partea comunitară la data de 6 decembrie 2004 și de partea română la data de 14 februarie 2005);

6. "Reabilitarea și extinderea sistemului de alimentare cu apă și canalizare în municipiul Bistrita, județul Bistrita-Năsăud, România" (semnat de partea comunitară la data de 29 noiembrie 2004 și de partea română la data de 14 februarie 2005);

7. "Sistem integrat de management al deșeurilor în municipiul Galați și zonele învecinate, România" (semnat de partea comunitară la data de 19 octombrie 2004 și de partea română la data de 14 februarie 2005);

8. "Construcția variantei de ocolire Deva-Orastie la standard de

autostrada" (semnat de partea comunitara la data de 13 decembrie 2004 și de partea romana la data de 14 februarie 2005).

ART. 2

Autoritatea de Management pentru Infrastructura din cadrul Ministerului Finanțelor Publice va urmări punerea în aplicare a prezentului ordin.

ART. 3

Prezentul ordin se publica în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul finanțelor publice,
Ionel Popescu

București, 16 mai 2005.

Nr. 622.

judecătorească sau alt asemenea document cu privire sau în legătură cu orice Proceduri Judiciale.

52.7 Confidentialitate

52.7.1 Nici o Parte sau RGAB (inclusiv salariații, mandatarii sau contractorii acestora) nu va dezvălui, pe toată durata Contractului sau oricând după încetarea acestuia, indiferent de motiv, nici unei persoane, sau nu va folosi în nici un alt fel, nici o informație confidențială sau secretă de care ar fi putut lua sau a luat cunoștință pe parcursul Duratei Contractului, în legătură cu orice altă Parte sau RGAB sau oricare dintre societățile sale asociate, inclusiv, fără a limita caracterul general al celor de mai sus, informații confidențiale sau secrete legate de afacerile sale, procedeele tehnice, desenele, proiectele sau finanțele oricărui dintre persoanele amintite sau legate de inventii, know-how sau îmbunătățiri sau alte chestiuni care privesc produsele sau serviciile prestate în cadrul acestui Contract.

52.7.2 Fiecare Parte va lua măsurile rezonabile pentru a se asigura că personalul său, angajații, funcționarii, contractanții sau mandatarii săi respectă prevederile clauzei 52.7.1. de mai sus.

52.7.3 Prevederile de Confidentialitate continute în această Clauză 52.7. nu se vor aplica:

- (a) informațiilor care sunt sau vor deveni disponibile public fără încălcarea prezentului Contract;
- (b) informațiilor pe care orice Parte le primește de la orice terță parte fără a fi supuse obligației de confidențialitate față de o astfel de terță parte, și cu condiția că, prin aceasta, o astfel de terță parte nu încalcă o obligație de a păstra confidențială o astfel de informație;
- (c) informațiilor care sunt aprobate pentru a fi dezvăluite prin acordul scris al Partilor, celeilalte Partii sau RGAB, după caz; și
- (d) informațiilor care trebuie să fie dezvăluite pentru scopurile prezentului Contract oricărui Autorități Competente, de Reglementare Tehnică sau de Reglementare Economică sau Comisiei de Experti.

52.8 Exemplare

Acest Contract este întocmit în 4 (patru) exemplare, 2 (două) în limba engleză și 2 (două) în limba română, iar fiecare dintre ele când vor fi semnate vor fi originale. În cazul unui conflict între versiuni, versiunea în limba română va prevala.

52.9 Independența clauzelor

Dacă vreo parte a prezentului Contract este anulată sau nu poate fi pusă în executare, prin Lege sau în orice alt mod, aceasta parte nu va afecta interpretarea sau validitatea nici unei alte părți a Contractului.

52.10 Rămânere în vigoare

Încetarea prezentului Contract nu va:

52.10.1 elibera vreo Parte (sau RGAB, după caz) de vreo răspundere sau obligație legată de vreo acțiune sau omisiune care revine unei astfel de Partii (sau RGAB, după caz) până la Data Încetării prezentului Contract; sau

52.10.2 afecta obligațiile Partilor (sau RGAB, după caz) prevăzute de Clauza 52.7 (Confidențialitate), Clauzele 50 și 51 (Încetarea), Clauza 25 (Garanție de execuție), Clauza 52.17 (Arbitraj), Clauza 40 (Confirmări și garanții), Clauza 33.4 (Transferul Salariatilor Concesionarului în caz de Încetare) și oricare alte prevederi ale prezentului Contract care sunt formulate pentru a rămâne în vigoare după Data Încetării acestuia.

52.11 Modificare

Acest Contract poate fi modificat sau completat, cu condiția ca această completare sau modificare să fie făcută în scris și semnată de către Partii și, în măsura în care această modificare afectează drepturile și obligațiile RGAB, și de către RGAB. Pentru evitarea oricărui dubiu, nici o modificare a prezentului Contract nu va fi valabilă sau executorie în nici un fel, decât dacă această modificare a fost aprobată printr-o hotărâre legală a CGMB.

52.12. Renunțare

52.12.1 Dacă vreo Parte sau RGAB renunță în mod expres la vreunul din drepturile sale în cadrul prezentului Contract, o astfel de renunțare se va socoti ca nu se extinde și asupra nici unui dintre celelalte drepturi ale sale din cadrul prezentului Contract. Pentru înlăturarea neclarităților, nici o permisiune, extindere sau neinvocare a unor excepții acordată de către vreuna din Partii sau RGAB oricărui alte Partii sau RGAB, după caz, nu va însemna o renunțare la astfel de drepturi.

52.12.2 Nici o neîndeplinire din partea a Concedentului sau din partea oricărui Autorități Competente, inclusiv Autoritățile de Reglementare, de a pune în execuție sau a controla în alt mod oricare dintre Nivelele de Servicii, Standardele Apei Brute sau alte obligații ale Concesionarului în condițiile prezentului Contract sau conform cerințelor oricărui Legi și nici o derogare, prelungire sau neexercitare a drepturilor nu va fi înțeleasă ca ar constitui o modificare sau renunțare de către Concedent sau Autoritatea Competentă relevantă la obligația Concesionarului de a respecta prevederile prezentului Contract și Standardele de Bază ale Apei Brute sau Nivelele de Servicii sau la dreptul Concedentului sau al Autorității Competente relevante, după caz, de a cere și executa respectarea de către Concesionar a acestor obligații.

52.13. Renunțarea la Imunitatea de Jurisdicție

În măsura în care Concedentul poate avea sau poate dobândi ulterior dreptul în orice jurisdicție de a solicita pentru sine sau orice bunuri sau venituri (altele decât Bunurile Proprietate Publică) proprietatea sa imunitatea (indiferent dacă pe baza suveranității sau altfel) în legătură cu obligațiile sale din cadrul acestui Contract, pentru procese, litigii, competența oricărui instanțe de judecată, ordin, hotărâre arbitrală, sechestrul, (înainte sau după judecata sau alta procedură legală) sau executare silită sau în măsura în care în orice astfel de jurisdicție, poate fi atribuită Concedentului sau oricărui dintre proprietățile, bunurile sau veniturile sale (altele decât Bunurile Proprietate Publică), o astfel de imunitate (indiferent dacă este solicitată sau nu), Concedentul se obligă în mod irevocabil prin prezentul Contract să nu o solicite și renunța prin prezentul Contract în mod irevocabil la o astfel de imunitate.

EXTRAHS
DIN
CONTRACT CHANGE

acestei instrainari pentru si in numele Concedentului, iar Concesionarul va fi indreptatit sa recupereze din pretul acestei instrainari o suma egala cu costurile rezonabile legate de aceasta instrainare suportata de catre Concesionar plus o suma suplimentara egala cu 10% (zece la suta) din valoarea de instrainare.

29.5.4 In situatia in care Concedentul refuza sa aprobe instrainarea unui Bun Imobil, Concesionarul va putea opta:

- (a) fie pentru a returna Concedentului Bunul Imobil in discutie in termen de 30 (treizeci) de zile de la data acestui refuz;
- (b) fie pentru a pastra Bunul Imobil in discutie, cu respectarea obligatiilor Concesionarului de a intretine acest Bun Imobil in conformitate cu prevederile prezentului Contract.

29.5.5 Concedentul se obliga sa intreprinda toate actiunile si sa semneze toate documentele necesare pentru a permite vanzarea si transferul Bunului Imobil la a carui vanzare si transfer a consimut in conformitate cu Clauza 29.5.

29.5.6 Concedentul se obliga si convine prin prezentul Contract ca Concesionarul va fi exceptat de la plata oricarui onorariu sau cheltuiala, inclusiv a taxelor si impozitelor locale, in legatura cu cererea sau acordarea unei autorizatii de constructie, cu conditia ca solicitarea pentru eliberarea acestei autorizatii sa se refere la teritoriul de jurisdictie al Concedentului si in scopul indeplinirii obiectivelor Concesiunii.

29.5.7 Toate celelalte prevederi ale Clauzei 29.6 privind instrainarea Bunurilor Proprietate Publica (cu exceptia Clauzei 29.6.1) vor fi aplicabile *mutatis mutandis* si instrainarilor Bunurilor Imobile in baza Clauzei 29.5.

Instrainarea Bunurilor Proprietate Publica

29.6.1 In termen de 90 (nouazeci) de zile de la primirea cererii scrise din partea Concesionarului identificand acele Bunuri Proprietate Publica pe care acesta nu le mai foloseste, in conformitate cu prevederile prezentului Contract, Concedentul va emite o hotarare prin care va declara Bunurile Proprietate Publica astfel identificate ca fiind Bunuri Proprietate Privata si prin care va mandata si autoriza instrainarea de catre Concesionar a acestor bunuri, in conformitate cu prevederile Clauzei 29.6.4.

29.6.2 In cazul in care Concedentul nu adopta sau refuza sa adopte (neadoptare sau refuz care trebuie sa fie rezonabile) o hotarare in conformitate cu Clauza 29.6.1 de mai sus, Concesionarul va fi indreptatit sa ceara Concedentului, prin notificare in scris, sa fie repus in posesia acestor Bunuri Proprietate Publica in termen de 30 (treizeci) de zile de la data notificarii, dupa care Concesionarul nu va mai avea nici o alta responsabilitate in legatura cu aceste Bunuri Proprietate Publica.

29.6.3 Este stabilit in mod expres ca orice Bunuri Proprietate Publica reclassificate in concordanta cu prevederile Clauzei 29.6.1 de mai sus, pentru evitarea oricarui dubiu, nu vor mai constitui Bunuri de Retur.

29.6.4 Bunurile Proprietate Publica reclassificate in concordanta cu prevederile acestei Clauze 29.6 vor constitui Bunuri Proprietate Privata ale Concedentului. Partile convin prin prezentul Contract ca proprietatea unor astfel de bunuri reclassificate va trece de la Concedent la Concesionar imediat in urma reclassificarii cu titlu gratuit.

Orice bunuri astfel transferate vor forma Bunurile Concesionarului si vor fi administrate in concordanta cu prevederile Clauzei 29.15.

29.6.5 Concesionarul trebuie sa instiinteze Autoritatea de Reglementare Tehnica in scris si in avans in legatura cu orice instrainare a Bunurilor Proprietate Privata foste Bunuri Publice reclassificate conform clauzei 29.6.4 pe care o are in vedere, precum si in legatura cu orice actiune care afecteaza substantial, direct sau indirect, valoarea Bunurilor Proprietate Publica sau capacitatea acestora de a fi folosite pentru Servicii.

29.7 Reclassificarea Bunurilor Proprietate Publica

29.7.1 Bunurile Proprietate Publica care sunt clasificate astfel in virtutea faptului ca ele constituie parti ale unui sistem sau ale unei uzine ("Parti Componente") (bunuri care, pentru evitarea oricarui dubiu, nu vor cuprinde Bunuri Imobile, care vor fi urma regimul stabilit in conformitate cu prevederile Clauzei 29.4 de mai sus) nu vor mai constitui Bunuri Proprietate Publica, ci vor deveni Bunuri Proprietate Privata ale Concedentului in mod automat in urma deconectarii sau indepartarii lor dintr-un astfel de sistem sau uzina ("Bunuri Reclassificate") ca o consecinta a:

- (a) inlocuirii unor astfel de Parti Componente prin Bunuri de Proiect;
- (b) caracterului redundant al unor astfel de Parti Componente; sau
- (c) defectiunii ireparabile a unor astfel de Parti Componente.

Concesionarul este autorizat prin prezentul Contract sa determine in mod discretionar, daca orice Parti Componente se incadreaza in vreuna din categoriile identificate mai sus. Concedentul convine prin prezentul Contract si isi asuma obligatia sa transfere Concesionarului, cu titlu gratuit, proprietatea asupra Bunurilor Reclassificate imediat dupa reclassificarea lor, iar Concesionarul accepta prin prezentul Contract proprietatea asupra Bunurilor Reclassificate.

29.7.2 Proprietatea asupra Bunurilor Reclassificate fiind transferata in concordanta cu prevederile Clauzei 29, Bunurile Reclassificate vor deveni Bunurile Concesionarului si pot fi tratate de catre Concesionar in concordanta cu prevederile Clauzei 29.7.

29.7.3 Este stabilit in mod expres ca Bunurile Reclassificate nu vor mai constitui Bunuri de Retur, pentru evitarea oricarui dubiu.

29.8 Neimplicarea Concedentului in legatura cu Bunurile Proprietate Publica

Concedentul nu-si poate exercita controlul administrativ sau orice drepturi de dispozitie asupra Bunurilor Proprietate Publica pe parcursul Duratei Contractului, fara ca acordul scris al Concesionarului sa fie obtinut anterior, acord care nu va fi intarziat in mod nejustificat.

29.9 Garantia asupra Bunurilor Proprietate Publica

29.9.1 Concedentul nu va avea dreptul sa utilizeze si nu va utiliza Bunurile Proprietate Publica ca garantie pentru orice Sarcina de orice fel fara sa obtina acordul prealabil al Concesionarului.

29.9.2 Concesionarul nu va avea dreptul sa utilizeze si nu va utiliza Bunurile Proprietate Publica ca garantie pentru orice finantare, imprumut, datorie sau obligatie de orice fel.

- 19.1.6. în oricare situație în care Partile convin în scris ca respectarea de către Concesionar a Termenelor Limita ale Nivelelor de Servicii sau a Investiției Obligatorii va fi prelungită.
- 19.2. Fără a aduce nici un prejudiciu dreptului Concesionarului de prelungire sau suspendare în baza prezentei Clauze 19, toate Partile se vor asigura ca orice acord de prelungire a oricaror Termene Limita ale Nivelelor de Servicii sau a termenului limita al Investiției Obligatorii este încheiat în scris și convenit de către Parti, pentru ca acea prelungire să producă efecte și nici o Parte nu va refuza sau întârziă în mod nerezonabil semnarea acestuia.
- 19.3. Nici o prevedere a prezentului Contract și, în special prezenta Clauza 19, nu va fi interpretată ca o diminuare sau eliminare a obligației Concesionarului de a respecta condițiile oricărui Nivel de Servicii. Rolul prezentei Clauze 19 este numai de a prevedea situațiile în care poate fi acordată o prelungire a perioadei în care Concesionarul trebuie să respecte Termenele Limita ale Nivelelor de Servicii sau Investiția Obligatorie, în conformitate cu prevederile Caietului de Sarcini, Partea a III-a (Nivelele de Servicii).
- 19.4. Fără a lua în considerare prevederile Clauzelor 19.1.2 și 19.1.3., orice prelungire a perioadei de timp necesare Respectării oricărui Nivel de Servicii sau realizării Investiției Obligatorii va fi supusă revizuirii, conform Clauzei 21.4.
- 20. Devansarea Termenelor Limita ale Nivelelor de Servicii**
- 20.1. Furnizarea Fondurilor Publice sau a unui angajament de furnizare a acestor Fonduri Publice de către Concedent către Concesionar în scopul finanțării, totale sau parțiale, a oricăror dintre sau a tuturor investițiilor pe care Concesionarul, în mod discreționar, le poate considera necesare în vederea Respectării oricăror dintre Nivelele de Servicii, va avea drept rezultat, sub rezerva înțelegerii dintre Parti, fie devansarea Termenelor Limita ale Nivelelor de Servicii fie o Ajustare Extraordinară a Tarifului, luând în considerare cerințele reduse de investiție ale Concesionarului și echilibrul financiar al Contractului.
- 20.2. În eventualitatea în care există Fonduri Publice disponibile în vederea investițiilor în Sistemul de Servicii, însă aceste fonduri nu pot fi puse la dispoziție în mod direct către Concesionar, Concedentul poate face orice investiții pe care le va transfera Concesionarului drept un Bun Proprietate Publică, în baza unui acord între Parti cu privire la scopul, durata și natura acestor bunuri și consecințele acestui transfer, inclusiv orice Ajustări Extraordinare ale Tarifului.
- 20.3. Orice Ajustări ale Tarifului care iau în considerare orice finanțări primite sau transfer de venituri în condițiile Clauzelor 20.1 sau 20.2 de mai sus, vor fi convenite între Parti, ținând cont de cerințele reduse de investiții ale Concesionarului și de echilibrul financiar al Contractului.
- 21. Refuzul Ajustării**
- 21.1. În cazul unui Refuz al Ajustării, Concesionarul poate, cu excepția cazului în care Partile au convenit altfel, să solicite în scris Comisiei de Experti cu formularea de propuneri pentru soluțiile ce ar putea fi întreprinse, să stabilească:
- 21.1.1. o prelungire a perioadei necesare respectării oricărui Termen Limita al Nivelelor de Servicii, prezentat în Caietul de Sarcini Partea a III-a (Nivelele de Servicii) sau realizării Investiției Obligatorii; sau

- 21.1.2. o prelungire a Duratei Contractului; sau
- 21.1.3. o Ajustare a Tarifului (altă decât ajustarea Tarifului care a făcut obiectul Refuzului Ajustării); sau
- 21.1.4. o suspendare a plății Redevantei; sau
- 21.1.5. orice combinație a acestora,
- astfel încât Concesionarul să primească compensații financiare (în sistem Euro pentru Euro și având în vedere valoarea actualizată a sumelor) pentru Refuzul Ajustării, cu respectarea celorlalte prevederi ale prezentei Clauze 21.
- 21.2. În luarea deciziei sale, Comisia de Experti va lua în considerare declarațiile Partilor și poate cere oricăreia dintre Parti să furnizeze acele informații pe care Comisia le considera necesare pentru a-i servi în luarea unei hotărâri.
- 21.3. Partile se angajează una față de cealaltă să depună toate eforturile în mod rezonabil pentru punerea în aplicare a oricărei hotărâri a Comisiei de Experti, emisă conform prevederilor prezentei Clauzei 21, inclusiv adoptarea oricărei hotărâri a CGMB necesare.
- 21.4. Pentru evitarea oricărui dubiu în cazul în care Comisia de Experti consideră ca o nouă Ajustare a Tarifului este necesară, această cerere pentru o nouă Ajustare a Tarifului va urma procedurile normale prevăzute pentru prezentul Contract, și, în plus, Concedentul va oferi tot sprijinul rezonabil și va face toate acele lucruri necesare în mod rezonabil pentru a asigura ca această nouă Ajustare a Tarifului este acceptată de către Autoritatea de Reglementare Economică. În cazul în care apare un alt Refuz al Ajustării legat de această nouă Ajustare a Tarifului, Concesionarul va fi îndreptățit la o măsură compensatorie ulterioară, în conformitate cu prevederile prezentei Clauze 21.
- 21.5. În cazul în care Autoritatea de Reglementare Economică aprobă oricare Ajustare a Tarifului, ce conține sau elimină, total sau parțial, direct sau indirect solicitarea de ajustare a Tarifului care a făcut obiectul Refuzului Ajustării, hotărârea Comisiei de Experti luată în condițiile prezentei Clauze 21, ca urmare a acestui Refuz al Ajustării, poate să nu mai producă efecte, în măsura determinată în mod rezonabil de Comisia de Experti. În cazul în care Comisia de Experti a acordat deja o prelungire pentru atingerea Termenelor Limita ale Nivelelor de Servicii sau realizarea Investiției Obligatorii, prelungire care încetează în momentul aprobării noii Ajustări a Tarifului, Concesionarul va trebui să realizeze acele Nivele de Servicii într-o perioadă de timp rezonabil stabilită de către Comisia de Experti. În această situație, fiecare dintre Parti poate recurge la Comisia de Experti în vederea stabilirii din nou a perioadei de timp pentru realizarea acestor Nivele de Servicii.
- 21.6. În cazul în care Comisia de Experti hotărăște, fără a lua în considerare aplicarea remediilor cuprinse în prezenta Clauza 21, ca este în imposibilitatea să-l recompenseze în întregime pe Concesionar pentru efectele financiare ale unui Refuz al Ajustării, atunci asemenea Refuz al Ajustării va constitui o Acțiune Reglementară Nefavorabilă și se vor aplica prevederile Clauzei 45 de mai jos.
- 22. Tariful**
- 22.1. Concesionarul este autorizat să aplice Clientilor tarife până la valoarea maximă a Tarifului corespunzător asigurării Serviciilor. Fiecare Tarif va fi stabilit în conformitate cu prevederile din Partea a IV-a a Caietului de Sarcini (Tariful).

prevazute precum si in continuare, asa cum este prevazut in Partea a III-a a Caietului de Sarcini (Nivele de Servicii).

- 12.2. Fara a lua in considerare prevederile Clauzei 12.1, Concesionarul nu va fi obligat sa indeplineasca Nivelele de Servicii in masura in care Concesionarul nu poate, in mod rezonabil, fie (i) sa respecte termenele limita de Respectare a Nivelelor de Servicii furnizate in perioadele de timp prevazute, sau (ii) sa continue sa indeplineasca Nivelele de Servicii, desi a respectat termenele limita de Respectare a fiecarui Nivel de Serviciu, ca o consecinta directa a:

12.2.1 aparitiei unui Eveniment de Forta Majora;

12.2.2 o incalcare de catre Concedent sau RGAB a prevederilor acestui Contract;

12.2.3. hotararea Comisiei de Experti ca o consecinta a Refuzului Ajustarii sau Schimbare a Legislatiei; sau

12.2.4 Suspendarea Nivelelor de Servicii solicitata de Concesionar in conformitate cu prevederile Clauzei 46.

In situatia aparitiei uneia sau a mai multora dintre problemele de mai sus, termenul limita de atingere a fiecarui Nivel de Servicii sau de continuare a mentinerii acestora va fi prelungit sau suspendat, dupa caz, in conformitate cu prevederile Clauzelor 19 sau 21 de mai jos.

- 12.1 Nivelul investitiilor ce urmeaza a fi realizate de catre Concesionar in vederea imbunatatirii Sistemului cu scopul de a atinge Nivelele de Servicii vor fi in intregime la discretia Concesionarului, sub rezerva respectarii cerintelor Legilor sau procedurilor legate de sanatatea publica, siguranta si mediul inconjurator sau situatii de urgenta. Concedentul nu va avea nici un drept sa solicite sau sa dea indicatii Concesionarului sa realizeze orice investitie de orice natura, sub rezerva respectarii drepturilor sale de a asigura respectarea prevederilor acestui Contract si a drepturilor sale ce decurg din oricare Servicii legate de Lucrari Publice ce urmeaza a fi furnizate de catre Concesionar in conformitate cu prevederile acestui Contract.

- 12.1.1 Respectarea de catre Concesionar a cerintelor privind Nivelele de Servicii va fi monitorizata de catre Autoritatea de Reglementare Tehnica, in conformitate cu prevederile de monitorizare aferente fiecarui element al Nivelelor de Servicii, asa cum sunt descrise in Partea a III-a a Caietului de Sarcini (Nivele de Servicii). Autoritatea de Reglementare Tehnica va fi imputernicita sa-si exercite atributiunile in baza prezentului Contract potrivit prevederilor hotararii de infiintare. Autoritatea de Reglementare Tehnica va avea dreptul sa-si desfasoare activitatile specifice de monitorizare in modul pe care il considera adecvat, afara de situatiile in care acest mod sau metoda sunt in mod expres descrise in Partea a III-a a Caietului de Sarcini (Nivelele de Servicii). Autoritatea de Reglementare Tehnica va depune, in desfasurarea activitatii de monitorizare, toate eforturile pentru a perturba cat mai putin posibil operatiile si activitatile Concesionarului si furnizarea Serviciilor. Aceasta nu va fi totusi inteleasa ca o limitare nejustificata a drepturilor si capacitatii Autoritatii de Reglementare Tehnica de a-si aduce la indeplinire indatoririle si in particular dreptul sau de a efectua, din cand in cand, inspectii aleatoare si/sau inopinate privind orice aspecte legate de Sistem.

- 12.5. Nerespectarea de catre Concesionar a Nivelelor de Servicii va atrage obligatia acestuia de a plati penalizari sau va determina incetarea Contractului, in conformitate cu prevederile Clauzelor 28 si 50 ale prezentului Contract.

- 12.6 Fara a lua in considerare orice alta prevedere a prezentului Contract si ca o exceptie de la principiile generale legate de Nivelele de Servicii, Concesionarul nu va fi obligat in nici un fel sa inceapa, indeplineasca sau sa respecte in alt mod Nivelele de Servicii in legatura cu calitatea apei reziduale (asa cum se specifica in si sub rezerva prevederilor Partii a III-a a Caietului de Sarcini (Nivele de Servicii)) pana in acel moment in care o Ajustare Extraordinara a Tarifului, care va produce efecte si va fi datorata de Clienti numai cand Respectarea Nivelelor de Servicii ale calitatii apei reziduale va fi atinsa, va fi aprobata de catre Autoritatea de Reglementare Economica. Cu conditia ca Concesionarul sa fie obligat sa solicite aceasta Ajustare Extraordinara a Tarifului, cu buna credinta, cu timpul necesar inainte de termenul limita relevant astfel incat sa-i dea posibilitatea Concesionarului sa finalizeze lucrarile in timp pentru atingerea Termenelor Limita ale Nivelelor de Servicii aplicabile.

13. Norme de Servicii

13.1 Prevederi Generale

- 13.1.1. Asigurarea Serviciilor constituie un serviciu public care presupune, in consecinta, atat cat este posibil in mod rezonabil, furnizarea serviciilor intr-o maniera care sa asigure, conform prevederilor prezentului Contract, continuitatea, regularitatea, calitatea, adaptabilitatea la cerintele Clientului si caracterul universal al furnizarii si prestarii acestora catre Clienti.

- 13.1.2. Prestarea serviciilor de alimentare cu apa si de canalizare trebuie, atat cat este posibil in mod rezonabil, sa se desfasoare in mod complementar astfel incat sa se evite instalarea Racordului de apa fara instalarea Racordurilor de canalizare complementare si invers.

- 13.1.3. Relatia dintre Concesionar si Clienti este in primul rand o relatie contractuala, suplimentata prin Reglementari. Clientii sunt obligati sa se Racordeze la Sistem si sa sa plateasca pentru Servicii, in conditiile relatiei contractuale dintre acestia si Concesionar si conform prevederilor Reglementarilor. Concesionarul, atat cat este posibil in mod rezonabil, va determina ca intre el si Clienti sa se stabileasca relatii contractuale intr-o maniera care sa asigure respectarea drepturilor si obligatiilor sale asumate in baza prezentului Contract. Astfel de relatii contractuale vor fi stabilite si puse in executare fara implicarea Concedentului, a RGAB sau a Autoritatii de Reglementare Tehnica, cu exceptia cazului in care acest sprijin este solicitat in mod expres de catre Concesionar, sub rezerva conformitatii acestor relatii contractuale cu prevederile prezentului Contract.

- 13.1.4. Normele cuprinse in prezenta Clauza 13 sunt suplimentare si nu vor deroga de la cerintele Nivelelor de Servicii prezentate in Caietul de Sarcini, Partea a III-a (Nivele de Servicii). Cu exceptia cazului in care se specifica in alt mod, Concesionarului i se va cere sa respecte aceste norme cat mai curand posibil in mod rezonabil, dupa Data Intrarii in Vigoare, dar in orice caz in termen de cel mult 18 (optsprezece) luni de la Data Intrarii in Vigoare, luand in considerare prioritatile de investitie ale Nivelelor de Servicii si starea Sistemelor la Data Intrarii in Vigoare.

ANEXA D

Obligațiile Primăriei

> A fost prezentat un plan final pentru achiziții de către Municipiu și acesta a fost agreat de către Comisie, Banca și BERD.

> Au fost instalați: un Manager de proiect și o Unitate de implementare a Proiectului cu personal experimentat în managementul proiectelor pentru măsura din termenii de referință acceptabilă pentru Comisie, Banca și BERD. Termenii de referință s-au referit și la problema remunerării adecvate a personalului UIP.

> Au fost primite dovezi concludente referitoare la faptul că terenul necesar pentru Faza A și Faza B este disponibil.

> Prezentarea unui plan de acțiune actualizat acceptabil pentru Comisie, Banca (BEI) și BERD, în care Primăria se angajează să finalizeze, în conformitate cu un program indicativ, măsuri care:

- să asigure că apa industrială uzată este pre-tratată în conformitate cu Directivele UE și/sau reciclată după cum este cazul;

- să asigure că un astfel de pre-tratament este monitorizat și pus în practică de către autoritățile competente de mediu;

- să garanteze că încărcăturile Industriale afluențe nu împiedică procesul de tratare proiectat al stației pentru tratarea apelor uzate Glina.

> Municipiul a furnizat dovezi în sensul că de la 1 ianuarie 2007 contractul de concesiune va fi fost amendat pentru satisfacerea Comisiei, Băncii și BERD cu scopul de a facilita funcționarea și întreținerea facilităților finanțate prin Proiect și de a permite companiei operative Apa Nova București S.A., ("ANB") să colecteze un tarif special în numele Primăriei, Consiliului General al Municipiului București (C.G.M.B.) iar sumele rezultate să fie folosite de către CGMB pentru a acoperi în întregime (i) costurile de funcționare și de întreținere ale activelor proiectului atât pe perioada testărilor cât și după aceea; și (ii) serviciul datoriei împrumuturilor luate pentru co-finanțarea Proiectului.

> Municipiul furnizează dovezi satisfăcătoare Comisiei, Băncii și BERD în sensul că de la 1 ianuarie 2008: (i) s-a dezvoltat un plan detaliat cu indicatori posibili de auditat pentru reducerea infiltratelor în rețeaua de canalizare; (ii) au fost identificate și asigurate resurse de finanțare pentru implementarea acestui plan; și (iii) s-a început implementarea acestui plan.

> Municipiul prezintă un program de funcționare și de întreținere pentru satisfacerea Comisiei, până la 31 decembrie 2009. Acest program va acoperi o perioadă de 10 ani începând cu 1 ianuarie 2010.

> Comisia, Banca și BERD primesc dovezi că planul de acțiune referitor la măsurile legate de apa uzată industrială, pregătit în conformitate cu Articolul 8.4 (a) al Memorandumului de Finanțare a fost implementat integrat în conformitate cu graficul de timp stabilit.

> Municipiul a furnizat dovezi că, spre satisfacerea Comisiei, Băncii și BERD, tariful special la care se face referire în cadrul Articolului 8.4 (b) al Memorandumului de finanțare a fost instituit, ca un cont special în care să se primească sumele rezultate de la ANB a fost deschis, și că regulile de utilizare ale acestui cont au fost convenite de către autoritățile responsabile.

> Municipiul a furnizat dovezi satisfăcătoare pentru Comisie, Banca și BERD că (i) evaluarea costurilor de funcționare și întreținere ale uzinei de tratare a apei după perioada de testare se bazează pe un audit extern independent și că (ii) a fost aprobată o creștere

extraordinară a tarifului pentru a permite ANB sa acopere costurile de funcționare și de întreținere și serviciul datoriei atunci când preia funcționarea facilităților.

> Municipiul a furnizat dovezi spre satisfacerea Comisiei, Băncii și BERD ca reperatele convenite pentru reducerea infiltratiilor din canalizare identificate pentru a fi implementate pe durata perioadei de viata a măsurii ISPA au fost realizate.

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI



HOTĂRÂRE

privind aprobarea contractării unor împrumuturi externe de la Banca Europeană de Investiții și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea obiectivului "Reabilitare Stație de Epurare a Apelor Uzate București – Faza 1"

Având în vedere Expunerea de motive a Primarului General al Municipiului București și Raportul de specialitate al Direcției Management Credite Externe;

Văzând avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului General al Municipiului București;

În conformitate cu prevederile Legii nr.189/1998 privind finanțele publice locale, legea datoriei publice 313/2004 cu modificările ulterioare;

În temeiul art. 38 (2) lit. "d", "i" și "m", art. 46 (1), (2) și (3), art. 68 (b) și art. 128 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

HOTĂRĂȘTE:

Art.1 - Se aprobă contractarea împrumuturilor externe pentru co-finanțarea obiectivului de investiții privind "Reabilitare Stație de Epurare a Apelor Uzate București – Faza 1", în valoare de 35 milioane EURO, respectiv împrumut de 25 milioane EURO de la Banca Europeană de Investiții și 10 milioane EURO, împrumut de la Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare.

Art. 2 - Finanțarea obiectivului "Reabilitare Stație de Epurare a Apelor Uzate București – Faza 1", în valoare totală de 108,3 milioane EURO, se va asigura din împrumutul Băncii Europene de Investiții, din împrumutul Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare, din fonduri ISPA și din alocații de la bugetul de stat și bugetul local. Co-finanțarea din împrumuturi a

obiectivului "Reabilitare Stație de Epurare a Apelor Uzate București – Faza 1" se va realiza în condițiile Contractelor de Finanțare care urmează a se încheia între România, Banca Europeană de Investiții și Consiliul General al Municipiului București, pe de o parte, și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Municipiul București, pe de altă parte.

Art. 3 - Se împuternicește Primarul General al Municipiului București să negocieze termenii și condițiile finanțării și să semneze Contractele de Finanțare ce urmează a se încheia între România, Banca Europeană de Investiții și Consiliul General al Municipiului București, pe de o parte, și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Municipiul București, pe de altă parte, și orice alte documente necesare proiectului, pentru și în numele Municipiului București.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința ordinară a Consiliului General al Municipiului București din data de 20.10.2005.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Dorin Alexandru Băleanu

București, 20.10.2005
Nr. 245

SECRETAR GENERAL
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
Dumitru Stănescu



[Handwritten signature]

10. **EMPLOYER'S OBLIGATIONS**

The Employer shall use his best efforts to assist the Contractor:

- a. To liaise with all relevant regulatory agencies and to obtain all necessary consents for, but not limited to, the following activities:
 - Approval of temporary and permanent construction works under territorial planning requirements;
 - Discharge of effluents;
 - Disposal of sludge;
 - Testing and abstraction of groundwater;
 - Access to land owned by municipal and private entities for the purpose of constructing pipelines
- b. To liaise with Apa Nova Bucharest SA (ANB) on any activities that require participation, review or approval by ANB.
- c. To facilitate prompt clearance through customs of any goods and materials required for the Contract.

The Employer shall respond promptly to any requests for review and approval of designs, drawings and other Contract documents.

The Employer is not obliged to continue the works further than Stage 1. Therefore this Contract shall cover only Stage 1 of the works.